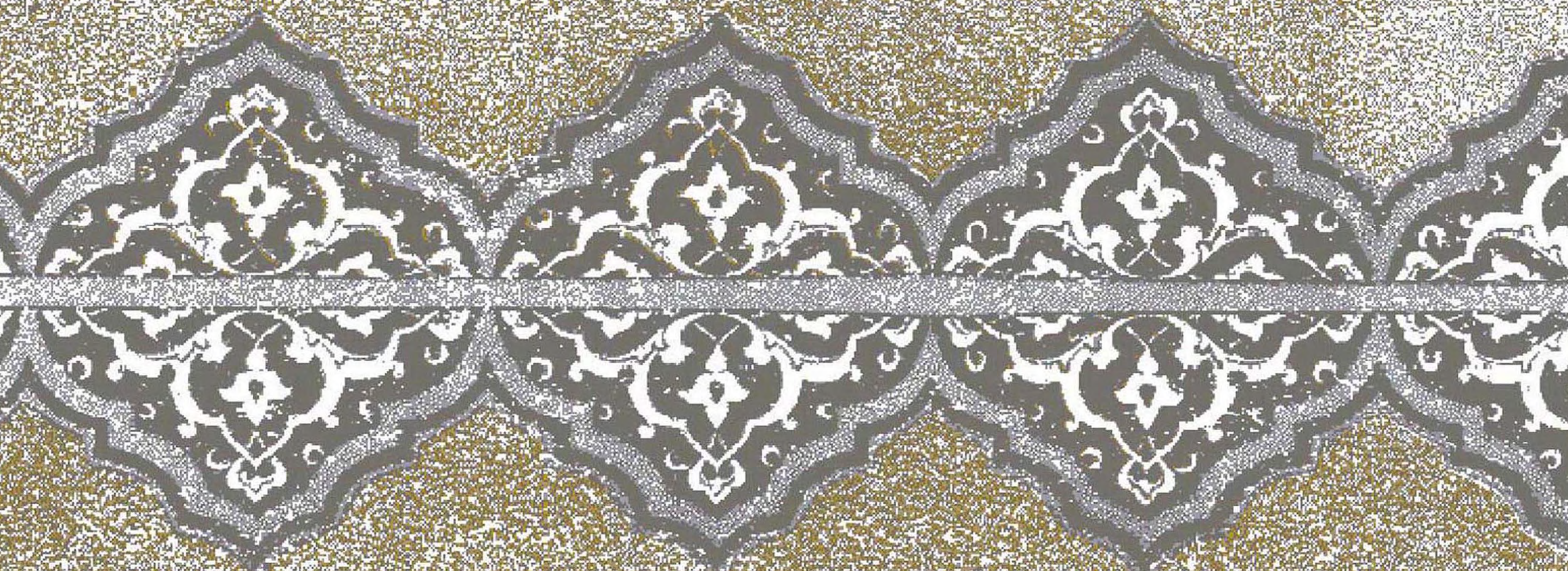


الموداد

shwaihy
28-8-2010

مكتبة روضة الملك فيصل - الرياض - المملكة العربية السعودية
الطبعة الأولى: ١٤٣١ - ١٤٣٢ هـ



ثَلَاثُ رَسَائِلٍ فِي الْكَوَاكِبِ وَاسْتِحْضَارِ الْأَرْوَاحِ

تأليف
يعقوب بن اسحق الكندي

تحقيق وتقديم

د. يوسف حبي و حكمت نجيب

الموصل - محافظة نينوى

تقديم

يعقوب بن اسحق الكندي ، من الفلاسفة والعلماء العرب المسلمين في القرن الثالث الهجري/ التاسع الميلادي .

له تأليف كثيرة في شتى ميادين المعرفة والعلوم ، عرفت انتشارا واسعا ، وأفادت في تشييد صرح الحضارة العربية الزاهرة .

والرسائل الثلاث التي نحققها(*) هي من مؤلفات الكندي المظمورة . عمدنا الى مخطوطاتها اليتيمة ، فدرسناها ، ووضعنا لها هوامش مفيدة ، كما قدمنا لها نبذة وجيزة تناولنا فيها حياة المؤلف وآثاره ، لاسيما في الكواكب والتنجيم .

أما محتوى هذه الرسائل فأبحاث في الكواكب وروحانيتها ، كما وفي استحضار الأرواح . ويمكننا حصر فوائد نشرها في الأسباب التالية : أولا ، التعريف بأثر من آثار الكندي . وثانيا ، الكشف عن جانب من جوانب حضارتنا العربية . وثالثا ، التعرف على مصطلحات علمية شتى .

ولابد من القول أنه على الرغم من قدم المواضيع التي يطرقها الكندي في رسائله هذه ، وعلى الرغم من تخطي انسان اليوم المفاهيم التي

(*) انجز هذا التحقيق قبل وفاة المرحوم حكمت نجيب بأيام ، إذ توفاه الله في الموصل في ١٩٧٧/٢/٧ .

تنطلق منها أبحاثها ، يظل مفيدا أمر الكشف عن تراثنا الدفين بشتى مواضيعه وأبعاده ، سيما وأن قضية استحضار الأرواح هي من القضايا التي كتب عنها الكثير ، أما التنجيم والفلك ففيهما من القديم والمستجد الشيء الكثير .

لقد استفدنا في تحقيقنا هذا من الدراسة القيمة التي قام بها المستشرقان الإيطاليان فيجبا فاليري و ج. تشيلينتانو ، وذلك لدى تعريفهما بهذه الرسائل ونشرهما ترجمة فرنسية أفادتنا في وضع الفهارس .

حياة الكندي وآثاره

حياته وثقافته :

هو يعقوب بن اسحق بن الصباح ، سمي بالكندي نسبة الى قبيلة كندة العربية العريقة الاصل في التاريخ ، فقد كان البعض من أجداده ملوكا ، وأبوه أميرا على الكوفة في زمن المهدي والرشيد(١) .

(١) عديدة هي المصادر القديمة التي تناول حياة الكندي وآثاره ، نخص بالذكر : الفهرست لابن النديم ، ت رصا - تجدد ، ص ٣١٥ - ٣٢٠ ؛ تاريخ الحكماء للقفطي ط ليبسيغ ، ص ٣٦٦ - ٣٧٨ ؛ طبقات الامم لابن صاعد بيروت ١٩١٢ ، ص ٨١ ؛ ميون الانباء لابن أبي اصيبعة ، بيروت ، ص ٢٨٥ - ٣٩٣ ؛ طبقات الاطباء والحكماء لابن جلجل ، ت فؤاد سيد ، ص ٧٣ - ٧٤ والخ .

واغلب الظن انه ولد في الكوفة حوالي سنة ١٨٥هـ / ٨٠١م (٢) .

تلقى العلم منذ صغره في مسقط رأسه ، ثم انتقل الى بغداد وتوغل في العلوم العقلية خاصة . ولما كان يتقن السريانية واليونانية ايضا ، عرف كيف يستفيد من الكتب المتوفرة بهاتين اللغتين ، فكان ينقل منهما الى العربية ، ويلخص ويفسر ويؤلف (٣) . واستهوته الفلسفة بصورة خاصة ، فتعمق في كتب ارسطو وغيره من حكماء اليونان ، حتى لقب بفيلسوف العرب الاكبر ، واتجه الى دراسة الرياضيات ايضا فنبغ فيها ، كما اتم بالعلوم الطبيعية الاخرى (٤) .

وكان الكندي دقيقا في تحديد الالفاظ الفلسفية وطرق استعمالها ، ويبني ابحاثه على أساس رياضي . وقد اتجه اتجاه ارسطوطاليا ، وطعمه بمؤثرات افلاطونية حديثة . وفي مجال العلوم الطبيعية كان له بعض التجارب ، على الرغم من تفسيره الكثير من الفعاليات الطبيعية تفسيرا الهيا فوقيا . وكان ينحو منحى الفلاسفة القدامى والمتكلمين من المعتزلة ، فيكثر من المقدمات قبل الدخول في الموضوع ، ولا يؤمن بتحويل المعادن الخسيسة الى معادن شريفة ، بل يعتبر المعادن جواهر مستقلة عن بعضها (٥) .

(٢) دي بور ، مادة الكندي ، دائرة المعارف الاسلامية (الطبعة الانكليزية) .

(٣) كوركيس عواد ، الكندي حياته وآثاره ، بغداد ١٩٦٢ ، ص ٤ - ٦ ؛ اسماعيل حقي الازميري ، فيلسوف العرب يعقوب بن اسحاق الكندي ، ت عباس العزاوي ، ص ١٤ ؛ احمد فؤاد الاهواني ، الكندي فيلسوف العرب ، القاهرة ، ص ٣١ .

(٤) عمر فروخ ، تاريخ الفكر العربي الى ايام ابن خلدون ، بيروت ١٩٦٦ ، ص ٣٠٧ ؛ عبد الحليم منتصر ، تاريخ العلم ودور العلماء العرب في تقدمه ، مصر ١٩٦٦ ، ص ١٥٢ ؛ الدو مييلي ، العلم عند العرب واثره في تطور العلم العالمي ، ت عبد الحليم النجار ، بيروت ١٩٦٢ ، ص ١٤٩ .

(٥) سليمان دنيا ، التفكير الفلسفي الاسلامي ، مصر ١٩٦٧ ، ص ٢٧ ؛ عبد الحليم محمود ، التفكير الفلسفي في الاسلام القاهرة ١٩٦٤ ، ج ١ ، ص ٢٦٩ ؛ محمد غلاب ، المعرفة عند مفكري المسلمين ، القاهرة ١٩٦٦ ، ص ١٦٠ . دي بور ، تاريخ الفلسفة في الاسلام ، ت محمد عبد الهادي أبو ريدة ، القاهرة ١٩٢٨ ، ص ١٢٤ - ١٢٥ ؛ موسى الموسوي ، من الكندي الى ابن رشد ، ١٩٧٢ ، ص ٥٤ - ٥٨ .

R. Walzer, New studies on al-Kindi, In : Greek into arabic, Oxford 1963, P. 175-205.

ولقد كان للكندي تأثير كبير على ابناء جيله ، ومفكري وعلماء الاجيال اللاحقة ، فكان معلما ومؤلفا بارعا عن طريق مصنفااته في الرياضيات واحكام النجوم والجغرافيا والطب والفلسفة . وصار له عدد من التلاميذ ، أشهرهم احمد بن محمد الطيب السرخي وابو معشر البلخي وحسنويه ونفطويه وسلمويه وغيرهم (٦) .

اختلفت الآراء حول وفاة الكندي ، ويمكن القول انه توفي بعد سنة ٢٥١هـ / ٨٦٥م بقليل (٧) .

وبحق يعتبر الكندي في طليعة المفكرين الذين ظهوروا في دور التكوين الفلسفي العربي والاسلامي وامتزاج علم الكلام بالفكر الهليني ، فهو اول من نال لقب « فيلسوف العرب » (٨) .

آثاره :

للكندي رسائل ومؤلفات في شتى فروع المعرفة والعلم « نفقت عند الناس نقا عجيبا ، وأقبلوا عليها اقبالا مدهشا » (٩) . ويقول ابن النديم ان كتبه « في علوم مختلفة . مثل المنطق والفلسفة والهندسة والحساب والارثماطيقى والموسيقى والنجوم وغير ذلك » (١٠) .

ليس لنا في هذه المجالة استعراض كل آثار الكندي ولا تعدادها لكثرتها ، فقد ذكرها المؤرخون القدامى والباحثون المحدثون (١١) ، انما نجتزئ بما له في النجوم واحكامها .

يذكر له ابن النديم الكتب التالية في « النجوميات » :

- ١ - كتاب رسالته في ان رؤية الهلال لا تضبط بالحقيقة وانما بالقول فيها بالتقريب .
- ٢ - كتاب رسالته في مسائل سئل عنها من احوال الكواكب .

(٦) عيون الانباء لابن أبي اصيبعة ، ص ٢٨٧ ؛ دي بور ، تاريخ الفلسفة في الاسلام ، ص ١٢٤ - ١٢٥ .

(٧) محمد متولي ، الكندي فيلسوف العرب ، مجلة المقتطف ج ٣ ، ص ٨٥ ، ص ٣٢٦ .

(٨) الفهرست لابن النديم ، ص ٣١٥ ؛ تاريخ الحكماء للقفطي ، ص ٣٦٧ والخ .

(٩) عيون الانباء لابن أبي اصيبعة ، ص ٢٨٧ ؛ أبو حيان التوحيدي ، المقابسات ، القاهرة ، ص ٨٥ والخ .

(١٠) الفهرست ، ص ٣١٥ .

(١١) الفهرست ، ص ٣١٥ - ٣٢٠ ؛ تاريخ الحكماء ، ص ٣٦٨ - ٣٧٦ ؛ عيون الانباء ، ص ٢٨٩ - ٢٩٢ والخ . وانظر : حاجي خليفة ، بروكلمان ، كحالة ، سيزكين وغيرهم ، في مادة (الكندي ومؤلفاته) .

- ٢ - كتاب رسالته في جواب مسائل طبيعية في
كيفيات نجوميه .
 - ٤ - كتاب رسالته في مطرح الشعاع .
 - ٥ - كتاب رسالته في الفصلين .
 - ٦ - كتاب رسالته فيما ينسب اليه كل بلد من
البلدان الى برج من البروج وكوكب من
الكواكب .
 - ٧ - كتاب رسالته فيما سئل عنه من شرح ما
عرض له الاختلاف في صور المواليد .
 - ٨ - كتاب رسالته فيما حكى من أعمار الناس في
الزمن القديم وخلافها في هذا الزمن .
 - ٩ - كتاب رسالته في تصحيح عمل نمردارات
المواليد والهيلاج والكنخداه (الكدخداه) .
 - ١٠ - كتاب رسالته في ايضاح علة رجوع الكواكب .
 - ١١ - كتاب رسالته في الشعاعات .
 - ١٢ - كتاب رسالته في سرعة ما يرى من حركة
الكواكب اذا كانت في الافق وابطائها كلما علت .
 - ١٣ - كتاب رسالته في الابانة عن الاختلاف الذي في
الاشخاص العالية .
 - ١٤ - كتاب رسالته في فصل ما بين التسيير وعمل
الشعاع .
 - ١٥ - كتاب رسالته في علل الاوضاع النجومية .
 - ١٦ - كتاب رسالته الى الاشخاص العالية المسماة
سعادة ونحاسة .
 - ١٧ - كتاب رسالته في علل القوى المنسوبة الى
الاشخاص العالية الدالة على المطر .
 - ١٨ - كتاب رسالته في علل احداث الجو .
 - ١٩ - كتاب رسالته في العلة التي لها يكون بعض
المواضع لا تكاد تمطر .
- وله في « الفلكيات » :**
- ٢٠ - كتاب في امتناع وجود مساحة الفلك الاقصى
المدبر للافلاك .
 - ٢١ - كتاب رسالته في ظاهريات الفلك .
 - ٢٢ - كتاب رسالته في ان طبيعة الفلك مخالفة
لطبائع العناصر الاربعة وانه طبيعة خامسة .
 - ٢٣ - كتاب رسالته في العالم الاقصى .

- ٢٤ - كتاب رسالته في سجود الجرم الاقصى لباريه
- ٢٥ - كتاب رسالته في الرد على المنانية في العشر
مسائل في موضوعات الفلك .
- ٢٦ - كتاب رسالته في الصور .
- ٢٧ - كتاب رسالته في انه لا يمكن ان يكون جرم
العالم بلا نهاية .
- ٢٨ - كتاب رسالته في المناظر الفلكية .
- ٢٩ - كتاب في امتناع الجرم الاقصى من الاستحالة .
- ٣٠ - كتاب رسالته في صناعة بطليموس الفلكية .
- ٣١ - كتاب رسالته في تناهي جرم العالم .
- ٣٢ - كتاب رسالته في مائية (ماهية) الفلك واللون
اللازم اللازوردي المحسوس من جهة السماء .
- ٣٣ - كتاب رسالته في مائية (ماهية) الجرم
الحامل بطباعه للالوان من العناصر الاربعة .
- ٣٤ - كتاب رسالته في البرهان على الجسم السائر
ومائية (ماهية) الاضواء والظلام .
- ٣٥ - كتاب رسالته في المعطيات .

وله في « الاحكاميات » :

- ٣٦ - كتاب رسالته في تقدمه المعرفة بالاستدلال
بالاشخاص العالية على المسائل .
- ٣٧ - كتاب رسالته الاولى (كذا) والثانية والثالثة
(كذا) الى صناعة الاحكام بتقاسيم .
- ٣٨ - كتاب رسالته في مدخل الاحكام على المسائل .
- ٣٩ - كتاب رسالته في المسائل .
- ٤٠ - كتاب رسالته في دلائل النحسين في برج
« السرطان » .
- ٤١ - كتاب رسالته في قدر منفعة الاختيارات .
- ٤٢ - كتاب رسالته في قدر منفعة صناعة الاحكام
ومن الرجل المسمى منجما باستحقاق .
- ٤٣ - كتاب رسالته المختصرة في حدود المواليد .
- ٤٤ - كتاب رسالته في تحويل سني المواليد .
- ٤٥ - كتاب رسالته في الاستدلال بالكسوفات على
الحوادث (١٢) .

ويضيف القفطي الى هذه المؤلفات كتابا هو :

٤٦- رسالة في فصل ما بين السنين .

وبشأن الكتاب رقم (٣٧) الذي يذكره ابن النديم بنوع غير واضح ، يقول القفطي انه : « كتاب رسائله الثلاث في صناعة الاحكام » (١٣).

اما ابن ابي اصيبعة فيضيف الى مؤلفاته الكتب التالية :

٤٧- رسالة في الابانة ان الاختلاف الذي في الاشخاص العالية ليس علة الكيفيات الاول .

٤٨- رسالة الى زرنب تلميذه في اسرار النجوم وتعليم مباديء الاعمال .

٤٩- رسالة في العلة التي ترى من الهالات للشمس والقمر والكواكب والاضواء النيرة اعني النمرين .

٥٠- رسالة في اعتذاره في موته دون كماله لسني الطبيعة التي هي مائة وعشرون سنة .

٥١- كلام في الجمرات .

٥٢- رسالة في النجوم .

٥٣- رسالة في تركيب الافلاك .

٥٤- رسالة في الاجرام الهابطة من العلو وسبق بعضها بعضا .

٥٥- رسالة في العمل بالالة المسماة الجامعة .

٥٦- رسالة في كيفية رجوع الكواكب المتحيرة .

ويسمي ابن ابي اصيبعة مؤلفه المشار اليه برقم (٣٧) اعلاه هكذا : « رسالته الاولى والثانية والثالثة الى صناعة الاحكام بتقاسيم » (١٤) .

ولئن كانت الكتب والرسائل الواردة تبحث كلها في الفلك والنجوم ، فليست كلها في التنجيم ، بل معظمها ابحاث علمية في علم الفلك والانواء ، بينما يشبه بعضها ما جاء في الرسائل التي نحققها . وهذا ما يدل على ان موضوع الرسائل الثلاث في الكواكب واستحضار الارواح ليس بغريب على الكندي ، بل هو من جملة المواضيع التي كانت تستهويه . حتى ان القفطي يؤكد لنا بان الكندي

« متخصص بأحكام النجوم » (١٥) . ونظن بان الرسائل التي نحققها هي رسائله الثلاث التي يذكرها كل من ابن النديم والقفطي وابن ابي اصيبعة تحت عنوان : رسائل ثلاث في صناعة الاحكام بتقاسيم .

المخطوطة ومحتواها

المخطوطة :

ان الرسائل التي نشرها اليوم موجودة في مكتبة الفاتيكان . وهي تعود بالاصل الى مجموعة مخطوطات الاب السرياني الحلبي بولس سباط (المتوفى سنة ١٩٤٥) . وقد كان هذا الاب العلامة قد كتب عنها في فهرس مخطوطاته تحت رقم ٤٨ . وبما ان مكتبة الفاتيكان اقتنت هذه المجموعة المهمة وحافظت على الترقيم ، فان مخطوطتنا تحمل اليوم ايضا رقم (٤٨) سباط

(Bibl. Vatic., P. Sbath, n. 48)

وتشتمل مخطوطتنا على ١٣٤ ورقة ، عدد اسطر كل صفحة ٢٣ سطرا ، وهي تضم عشرة بحوث في الفلك والتنجيم ، منها رسائلنا الثلاث ، التي تقع الاولى في عشر ورقات ، والثانية في سبع ورقات ، والثالثة في ورقتين . الورق عادي والخط نسخ جميل ، والناسخ يتقن الاشكال وقلما يخطيء في تحريك الكلمات . كما ان اشكاله ورسومه متقنة والعناوين والرموز بالاحمر .

تاريخها :

كان الاب سباط قد قيم هذه المخطوطة عام ١٩٢٣ . على انها من القرن العاشر الميلادي (١٦) . ثم عاد سنة ١٩٢٨ . فغير رايه وذلك في المجلد الاول من فهارس مخطوطاته ، اذ قال انها من القرن الثالث عشر (١٧) .

(١٥) تاريخ الحكماء ، ص ٢٦٧ .

(١٦) Paul Sbath, Manuscrits Orientaux de la Bibliothèque du R.P. Sbath, Echos d'Orient, t. 22 (1923), P. 334-5.

(١٧) P. Sbath, Bibliothèque de manuscrits Paul Sbath, t. I (1928), P. 41.

(١٣) تاريخ الحكماء للقفطي ، ص ٢٧٠ - ٢٧٢ . وعنوان الكتاب الاخير في ص ٢٧٣ .

(١٤) عيون الانباء لابن ابي اصيبعة ، ص ٢٩٠ - ٢٩١ .

بطابع فيه الغيبية والشعوذة الشيء الكثير . أما في العربية فالكندي من السابقين الذين كتبوا في هذه المواضيع .

ونرى الكندي كمسلم متدين يطعم رسائله بآيات من القرآن الكريم ، ويحاول اعطاء طابع ديني لافكاره . فالرسائل موجهة الى « الاخوان » في الايمان . والكواكب انما تدبر العالم بأمر من الباري مدبر الكل . ونجد في رسائله ايضا آثارا للمسيحية والفلسفة الافلاطونية الحديثة .

محتوى الرسائل :

تعالج الرسالة الاولى الكواكب باعتبارها اشخاصا روحانية ناطقة لها عقول متكلمة فاعلة ومدبرة لهذا العالم . وبينما ترد قضية « الطلاسم » بكثرة في المؤلفات التنجيمية الاخرى ، كما في كتاب (غاية الحكيم) المنسوب الى المجريطي (١٩) ، لا نلقى لها هنا سوى ذكر ضيق ، اذ يستعمل الكندي عادة كلمة (اختام) او بالاحرى (نيرنجات) . وقليلة هي الاشكال والرسوم ، من مربعات ودوائر مكتظة بالارقام والحروف ، بينما تكثُر في التصانيف اللاحقة . ويقول الكندي انه اعتمد في رسالتيه الاولى والثالثة على كتاب لابرخس الفلكي الذي عاش في القرن الثاني ق.م ويسهب في ذكر صفات كل من الكواكب ، كما يصف عمل الخواتم .

ثم يبحث مؤلفنا ، في الرسالة الثانية ، في روحانية الكواكب السبعة واسرار اعمالها وخواص افعالها ، وهذه الكواكب هي : زحل ، المشتري ، المريخ ، الشمس ، الزهرة ، عطارد ، القمر .

أما في الرسالة الثالثة ، فيتناول الكندي قضية استحضر الارواح ، مستبقا بذلك علماء العصور الحديثة الذين عنوا بالسبريتيسم (Spiritism) ، ومقدما لنا طرائق في الاستحضر شبيهة بالحديثة .

(١٩) انظر هذا الكتاب في طبعة هلموت ريتز :

Pseudo-Magriti, Das Ziel des Weisen, Arabischer Text herausgegeben von Helmut Ritter, Leipzig 1933; "Picatrix" Das Ziel des Weisen von Pseudo-Magriti, translated into German from the Arabic, by H. Ritter and M. Plessner, London 1962.

ان مخطوطتنا هذه تسبق العام ٩٤٥هـ / ١٥٢٨م ، اذ ان ثمة هامشا واضحا في الصفحة الاولى يقول ما نصه : « الحمد لله . نظر فيه واستفاد منه اقل عبيد الله تعالى واحوجهم الى عفوه وغفرانه وآملهم فضله واحسانه ، محمد بن علي ابراهيم الرقت (٩) الشهير بابن نهريق (زريق ٩) الحيري . عفا الله عنه وعن جميع المسلمين . في سنة ٩٤٥ » .

كما ان ثمة تاريخا آخر هو سنة ١٠٧٠هـ / ١٦٦٠ ، وذلك حين انتقلت ملكية المخطوطة الى مصطفى بن احمد اوضباشي . اذ اننا نقرأ في القسم الاعلى من الصفحة الاولى ما يلي : « دخل في ملك الفقير الى الله تعالى مصطفى ابن احمد اوضباشي . غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين (كذا) والمسلمين آمين بحرمة سيد المرسلين آمين . في سنة ١٠٧٠ » .

ويرجح المستشرقان الايطاليان فيجا فاليري وشيلينتانو ان مخطوطتنا تعود فعلا الى القرن السابع الهجري / الثالث عشر الميلادي ، كما اعتقد الاب سباط بعد ان صحح نفسه . وهما ، نظرا لاهمية المؤلف والموضوع ، تجشما عناء ترجمتها الى الفرنسية ، ووضعها مقدمة تفصيلية ، ونشرا ذلك في حوليات المعهد الشرقي بمدينة نابولي عام ١٩٧٤ (١٨) وبوسعنا القول انها فعلا من القرن السابع / الثالث عشر او ما بعد ، سواء من خطها النسخي الجميل ومن ورقها .

نسبتها الى الكندي :

تدعو القرائن المتوفرة لدينا الى نسبة الرسائل الثلاث هذه الى الكندي ، وذلك ، لان المخطوطة تحمل اسمه في العنوان العام ، وفي عنوان كل رسالة ، كما ان المؤرخين يذكرون له رسائل بعنوان شبيه بعنوان هذه الرسائل ، كما رأينا . وقد اتضح مما اسلفنا مدى اهتمام الكندي بالنجوم والكواكب .

ولا ريب ان علم الفلك لم يكن قد احتل بعد في عهد الكندي مكانة علمية ، بل كان لا يزال مغلفا

(١٨) Laura Veccia-Vaglieri - Giuseppe Colentano, Trois Epitres d'al-Kindi, (Textes et traductions), Annali (Istituto Orientale di Napoli), vol. 34 (N S XXIV), fasc. 4, Napoli 1974, P. 523 - 562.

ثلاث رسائل في الكواكب واستحضار الارواح

او

الرسائل الحكمية في اسرار الروحانية
للفيلسوف يعقوب بن اسحق الكندي

عنوان الرسائل الثلاث (١)

الرسائل الحكمية (٢) في أسرار الروحانية

تأليف الحكيم الأجل الفاضل الفيلسوف

أبو (كذا) يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي

تعمده الله برضوانه (٣) .

(١) وضعنا بين قوسين عناوين ايضاحية لهذه الرسائل . كما ان التصويبات هي للمحققين ، وقد وضعنا البسيط منها ، لاسيما تصحيح الاخطاء الاملائية ، بين قوسين ، او اكتفينا باشارة (كذا) ، بينما تركنا للهوامش والتعليق القضايا الاهم .

(٢) حرك الناسخ كلمة (الحكمية) بالفتحة فوق الحاء ، والصحيح بالكسرة ، لانها نسبة الى الحكمة . وقلما يقع الناسخ في اخطاء الاشكال رغم كونه يلح على ذلك في الرسائل برمتها .

(٣) الصفحة الاولى هذه مليئة باضافات ، معظمها تعليقات تخص ممتلكي الرسائل ، وثلاثة اختام شخصية لم نتمكن من قراءتها لانها شبه ممحوقة ، وختم مكتبة الآب سباط بالفرنسية .

وقد افادنا بالقراءة الصعبة لهذه الاضافات وغيرها من الهوامش والكلمات ، كما حقق لنا الاشكال والرسوم الواردة في

الرسائل ، الاستاذ يوسف ذنون ، الخطاط المعروف والمشرف التربوي في محافظة نينوى ، فله خالص الشكر والتقدير .
انت الصفحة الاولى من الرسائل بهذا الشكل :

(عنوان الرسائل كما ذكرناه)

ملكه من فضل الله تعالى احمد رصح
عن ولده يحيى رصح

Bibliothèque de Manuscrits
PAUL SBATH
1924
No 48

(ختم)

(ختم)

الحمد لله

نظر فيه واستفاد منه اقل عبيد الله تعالى واحوجهم الى عفوه وغفرانه وآملهم فضله واحسانه محمد بن علي بن ابراهيم ...
الشهر بابن زريق (٩) ... عفا الله عنه وعن جميع المسلمين في سنة ٩٤٥ في نوبة العبد المدم الى لطف ربه الله بن علي

دخل في ملك الفقير الى الله تعالى مصطفى ابن احمد اوضباشي غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين (كذا) والمسلمين آمين بحرمة سيد المرسلين آمين في سنة ١٠٧٠ (هجرية)

ملكه من فضل الله العبد ...
... الله

في نوبة مالكة من فضل ...

محمد بن احمد بن محمد بن محسن
(ختم)

.....

ابن

الفقر

.....

الرسالة الاولى

في احوال الكواكب وصفاتها

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وصلوته على نبيه سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم .
الحمد لله رب العالمين وصلى الله على محمد وآله أجمعين .

[مقدمة]

اعلموا أيها الاخوان وفقكم الله لطاعته . انني لما أن تصفحت كتب القدماء في علم هيئة الكواكب ومعرفة ماهيتها ، وجدت ما مختلفا جدا ، وأحببت أن اتحف اخواني من ذلك بما صح اعتقاده وظهر برهانه . فعمدت الى كتب ، فاتخيت منها ما ثبت عندي صحته ، وما شككت فيه ألقيته وضربت عنه صفحا (٤) .

وكان أول ما اعتمدت عليه من ذلك كتابا (كتاب) لابرخس بن يرماجس الابشينيائي (٥) . وذلك انه وضع هذا الكتاب في معرفة البخورات وعمل الطلسمات والخواتم والتبريخات الخفية . وسما (٦) هذا الكتاب سر العلماء . وهو كاسمه . وقد نقل هذا الكتاب من اليوناني الى العربي . وكان أفضل من نقله يحيى النحوي (٧) وثابت بن قرة الحراني (٨) . وقد ترجمه اورقليدس في [تفسير] (٩) كتاب افلاطن في علم هيئة الافلاك ، ونقله ثابت بن قرة . وقد نقله أيضا الحسن بن قريش (١٠) في أيام العباسي المعروف بالاسود (١١) ، وقد يسمي (يسمى) المأمون ، وهذا من علماء العباسيين . وقيل انه أيضا ذكر بعد العلم ، وارقليطس (١٢) ، وما نيظس (١٣) ، وديوجانس (١٤) ، والوطن (١٥) ، وغير ذلك من العلماء الذين يطول شرح اسمائهم (اسمائهم)

- | | | |
|------|--|--|
| (٤) | تظهر جلية طريقة الكندي العلمية في جوامعه وتآليفه ، فهو لا ينقل او يجمع اعتباطا ، انما يغربل ويحقق حتى يكتب فكرا موثوقا مفيدا . | بترجماته وتآليفه في الطب والموسيقى والفلك والرياضيات والمنطق . |
| (٥) | هو الفلكي ابرخس (Hipparcus) الذي عاش في القرن الثاني ق.م ، ولانه ولد في نيقية من اعمال بيشنيا عرف بالابشينيائي . | لعل ادركليدس تلميذ افلاطون . وقد اتت على الهامش الى اليمين من هذا الاسم كلمة (تفسير) فاثبتناها في المكان الملائم . |
| (٦) | والصحيح (سمي) . | لم نجد له ترجمة فيما هو معروف في كتب التراجم . |
| (٧) | او يوحنا فيلوبونس الغراماطيقي (Johannes Philoponus Grammaticus) | شعار العباسيين اللون الاسود . والمأمون (٧٨٦-٨٣٣ م) من الخلفاء العباسيين . |
| (٨) | وقد كان اسكندريا من القرن السادس وله ترجمات وتآليف في الطب خاصة . | هرقليطس الافسسي الذي عاش في القرنين الرابع والخامس ق م . |
| (٩) | ابو الحسن ثابت بن قرة (حوالي ٨٣٦-٩٠١ م) ، صابئي من حران ، اشتهر | مؤرخ معري من القرن الثالث ق م . |
| (١٠) | | لعله ديوجين اليوناني من القرن الخامس ق.م . |
| (١١) | | لعله كريتون الطبيب ، من القرن الاول والثاني ب م . |
| (١٢) | | |
| (١٣) | | |
| (١٤) | | |
| (١٥) | | |

[في أحوال الكواكب]

كلهم ذكروا في كتبهم انهم لما استنبطوا أحوال الكواكب [وجدوا] انها أشخاص روحانية ناطقة لها عقول متكلمة فاعلة لسائر الاسماء ، وانها المدبرة لهذا العالم بأمر الخالق القديم المدبر لها كلها^(١٦) . والدليل على صحة ذلك اختلاف أحوال الناس وصنائعهم من الخير والشر ، وألوانهم مختلفة كاختلاف طبائع الكواكب .

وقال قوم ان أفعال الكواكب من غير قصد، بل على طريق العرض . وهذا القول يدل على انها ليست ذوات عقول . وهذا الرأي يقع عليه الطعن عندهم ، الآن بصحيح واضح ، وهو ما ذكره بطليموس الابثاني^(١٧) صاحب كتاب المجسطي . وما ذكره اورقليدس ونقوماخس^(١٨) ٢/٤ ظ . وذلك انهم قالوا : ان الكواكب أشخاص روحانية ذوات عقول مميزة بفعل الاشياء على سبيل القصد لها ، وهي بناطقة متكلمة .

وقد اختلف في بخوراتها . فمنهم من قال ان زحل هو الاعظم منها ، ومحلها الفلك السابع . ومعنى قولنا الفلك ، هو معنى قوله تعالى : سبع سموات طباقا^(١٩) ، يعني افلاكا متراكبة بعضها فوق بعض . وكذلك المشتري في ٦ ، والمريخ في ٥ ، والشمس في ٤ ، والزهرة في ٣ ، وعطارد في ٢ ، والقمر في ١^(٢٠) .

وكل واحد من هذه السبعة خلقه الله تعالى من جنس وطبع . ونحن نذكر ذلك ان شاء الله تعالى .

(صفر) . =

١ = ١

٢ =

٣ = ٣

٤ =

٥ =

٦ =

٧ = ٧

٨ = ٨

وبالنسبة لايام الاسبوع فان :

١ = الاحد

٢ = الاثنين

٣ = الثلاثاء

٤ = الاربعاء

٥ = الخميس

٦ = الجمعة

٧ = السبت

وأحيانا يستعمل الحروب مرتبة على الالفباء بدلا من استعمال الارقام .

(١٦) هذا كان رأي القدماء بشأن الكواكب ، غير ان الكندي المسلم المؤمن يطعم تعاليم القدماء بما يستوحيه من معتقده ، فيرجع تدبير الكون بأسره الى الله خالق الكل .

(١٧) بطليموس الفلكي والرياضي الشهير، ازدهر في القرن الثاني ب م . اما كنيته التي يذكرها الكندي فغير معروفة . واشهر تأليفه كتاب المجسطي الذي نقل مرارا الى العربية ونسرد ألف على منواله .

(١٨) رياضي وفيلسوف ذو نزعة فيثاغورية حديثة ، عاش في القرنين الاول والثاني للميلاد .

(١٩) جاء في سورة الملك ، الآية ٢ : « الذي خلق سبع سموات طباقا ما ترى في خلق الرحمن من تفاوت فارجع البصر هل ترى من فطور » .

(٢٠) يكتب الناسخ الارقام بالشكل التالي :

صفة زحل

صفة زحل :

اعلم ان الحكماء اجمعوا على ان زحل خلقه الله تعالى من الظلمة والبرد واليبس . ذكر نهاري نحس ، مظلم ، أسود اللون . طبعه البرد واليبس . له من الاحجار حجر يقال له لثالثانت . ومن الاجساد الحديد ، وقيل الأسرب . ومن الايام ز^(٢١) . ومن الارضين والاحجار والالوان السود . ويتولا (يتولى) ملة اليهود . وله سعادة تدوم ٣٠ سنة ، ومنحسة كذلك . وله أعلى الافلاك كلها .

وقال عطارد بن محمد الحاسب^(٢٢) وغيره من اصحاب الهيئة ، ان له ٥ أفلاك ، وهي : الحامل ، والمائل (المائل) ، والخارج المركز ، والممثل بفلك البروج ، وفلك التدوير . ومسيره في كل يوم دقيقتين ، على ما ذكره بطليموس في كتابه المجسطي ، وهو مسيره المعتدل .

وله من بدن الانسان المرة السوداء (السوداء) والطحال والمرارة . وله من الحروف ٦ ، وهي : العين ، والفاء ، والجيم ، والطاء ، والقاف ، واللام^(٢٣) . والبخور الذي يخصه اللادن ، والعود ، والكست ، والقرطم ، والعاقلة ، والفلفل ، ودار شيشعان ، والبوزيدان ، والجنطبانا الرومي ، والقلفونية ، وزهرة الغرب ، وحب القند ، والشاطري .

والذي يخصه من الاشكال ١٢ صورة . كل صورة منها اذا كان حال (حالاً) في / برج من الابراج / ٣ و الاثني عشر . فاما صورته في برج الحمل ، صورة رجل شيخ على رأسه برنس بيده سيف مشهر ، وفي عنقه جبل ، وهو مشدود الرجلين . وفي الثور ، شيخ عليه ثياب سود ، وعلى رأسه زق منفوخ ويده شبابة ، وهو يصفر بها . وفي الجوزا (الجوزاء) شيخ افط ليس له لحية ، بين يديه زقا مملوا (زق مملو) نفطا . وفي السرطان ، صورة كهل راكب حمار ، على رأسه تابوت ويده رأس مقطوع ، وقيل قدوم ، وقيل رجل كهل عليه ثياب سود فطيلسان اسود ويده كتاب . وفي الاسد ، صورة شيخ معه ثور وهو يحرق عليه . وفي السنبلة^(٢٤) ، صورة شيخ عليه ثياب سود ويده دواة . وفي الميزان ، صفة كهل راكب حمار ، على رأسه تابوت ويده رأس مقطوع . وقال آخرون . بل صورته هنا كهل عليه ثياب سود ، وعليه طيلسان اسود ، ويده كتاب . وفي العقرب صورة شيخ مقتول . وفي القوس صورة رجل ويده قدوم

(٢١) اي (٧) سبعة ايام ، وبمعنى اليوم السابع ايضا ، او السبت . انظر الهامش السابق وكذلك :

(٢٢) يسمى ايضا بالفلكي ، ولم نجد تحديدا لتاريخه بالضبط . انظر عنه : GAL, S I, p. 432.

(٢٣) على الهامش الى اليسار كلمات لم يتمكن من قراءتها .

(٢٤) انه برج (العذراء) كما يسمى عادة .

Al-Battani sive Albatanii, Opus Astronomicum... arabice editum latine versum, C.A. Nallino, Mediolani, II (1907), P. V 55.

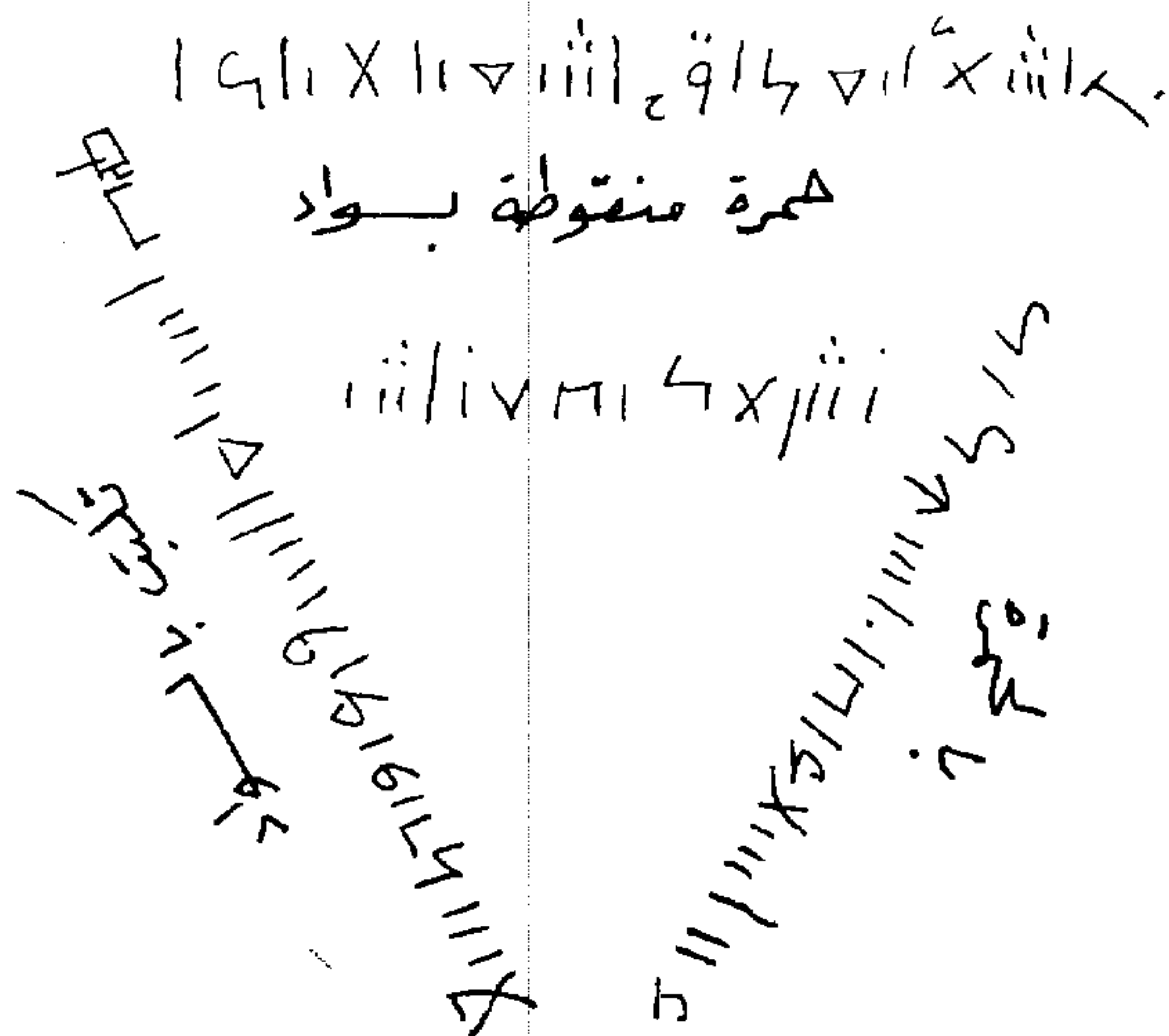
يحفر في الارض .: وفي الجدي ، صورة رجل شيخ عليه ثياب ملونة ، حمر وصفر وغير ذلك .: وفي الدلو ، صورة شيخ على رأسه تاج مرصع بالدر وصورته في برج الحوت صورة رجل شيخ عليه حلة خضرا (خضراء) ، وعلى رأسه عمامة سوداء .

وله الى يوم السبت حظين (حظان) ، وهي الساعة الاولى (الاولى) والثامنة . وله في يوم الاحد الساعة الخامسة . وفي يوم الاثنين الساعة الثانية . وله في يوم الثلاثاء (الثلاثاء) الساعة السادسة . وفي يوم الاربعاء (الاربعاء) الساعة الثالثة . وفي يوم الخميس الساعة السابعة . وله في يوم الجمعة الساعة الرابعة .

و (حظه) من الخواتم الذي يصنع صورته على هذه الصفة .:

[على الجهة اليمنى يوجد الهامش التالي : (٢٥)]

وقيل انه فيه صورة راهب ناسك على رأسه تاج يفرق الكنوز ويقسمها . وفي الجدي صورة شيخ معه عصا يحرك بها عظام الموتى وينسوح ويبكي ويقسم المقابر والموارث الخسيسة . وفي الدلو عليه تاج الوقار وهو فرحان مسرور يقسم الارضين والعقارات والكنوز والممالك وكثير فعل الخير / ٣ ظ .



(٢٥) ورد ما بين قوسين على شكل هامش في الجهة اليمنى ، وقد اثبتناه في هذا المكان من النص كما يتضح من السياق .

اعلم ان هذا الخاتم ينقسم الى ثلاثة أقسام :الاول منها ان هذا الخاتم يكتب بثلاثة (بثلاثة) أقلام ، أحدها بالحمرة والآخر بالسواد ،والآخر مكتوبا بالحمرة منقوطا بالسواد . فأما المكتوب بالحمرة يعمل به لسائر (لسائر) الاشياء غير القتل والجراح . وأما الذي بالسواد يعمل به للقتل والهلاك والجراح . وأما الذي بالحمرة منقوطا بالسواد يعمل به لسائر (لسائر) الاعمال السلطانية ، مثل الحروب واقلاب الدولة وخراب الاماكن وغير ذلك .

وأما مخاطبه فيلبس المخاطب له ثياب سود شديد (شديدة) السواد ، ويقف بازائه (بازائه) اذا توسط الفلك ويقول : أيها السيد الاعظم المنير الذي خرق نوره سائر (سائر) الافلاك ، أنت الناطق بالصواب ، انك أعظم المخلوقات وأشرفها . يا صاحب الاقاليم ، من خلق الجواهر الشديدة ، يامظهر العجائب ، يا قاميس قاميس ، هيفان هيفان ، بنهت بنهت ، ماطق ماطق ، اوهوم اوهوم . أسألك بحق اسمك الذي اجريت به البحار السبعة ، بأنمدا نمد ، مهثا مهثا ، ظيفا ظيفا ، لفتاخ لفتاخ ، صفيانا صفيانا . سألتك بالعقل الهولي ، الصورة الكلية ، الا ما اجبت دعوتي ، وكشفت كربتي ولهفتي ، وقضيت حاجتي ، ثم تطلب ما تريد ، وان ذلك من أوفق الاشياء (الاشياء) .

ولقد فعل ذلك ديوجانس لما اراد (لقاء) فلسطين الخارجي الذي خرج عليه في ديار القرامطة ، وصل الى رومية الكبرى / فسأل بهذا السؤال أن يوقعه بيده ، فقبل انه / و أصبح من الغد فوجده مكتوف (مكتوفاً) ملقا (ملقى) بازاء خيمته ، فقبض عليه وهزم عسكره (٢٦) .
... تبارك الله رب العالمين الموجود المعبود ، هو الاله الاعظم ، ولا اله سواه عز وجل .

(٢)

صفة المشتري

صفة المشتري :

واسمه زاوس (٢٧) أيضا .

اعلم ان الله تعالى خلق المشتري من الضوء والنور والعدالة .

له من الاحجار حجرا (حجر) يسمى اللامع . ومن الاجساد الانك ، وقيل الذهب والفضة ممزوجان . وطبعه حار رطب . ولونه أبيض نهاري . ومن الايام (٢٨) . ومن جسد الانسان

(٢٦) لم تلق اصلا لهذه الحادثة .

(٢٨) هاء اي خمسة .

(٢٧) زيوس أو جوبيتر .

الامعاء (الامعاء) والصدر واللسان . ومن الازمان الاعتدالين (الاعتدالان) . ومن الملل ملة النصرانية . وهو كوكب مسعود ، ليست له منحة الا عرضية . يتولا (يتولى) ارباب الديانات ، القضاة والعلماء والفقهاء (والفقهاء) والاشراف والعظماء . وله أيضا ه أفلاك كأفلاك زحل . ومن حروف المعجم ه ، وهي : ه ش د ر و . . . وقد تشترك الكواكب في الحروف ، فيتفق أن يكون له بعضها أما قليلا أو كثيرا .

وله من البخور : فاغره ، فاشرا ، كف مريم ، بسباسه ، جوز بوا ، دوقوا ، هال ، بهمن احمر ، سادوران ، سوكران ، زوان الحنطة ، حب الزلم . . .

ومن الاشكال ١٢ شكلا . فصورته في (٢٩) شيخ عليه ثياب بيض وعلى رأسه تاج من الذهب . . . وفي أ (٣٠) كهل عليه ثياب بيض . . . وفي ب (٣١) رجل شيخ عليه ثياب فوط . . . وفي ج (٣٢) رجل شيخ عليه حلة صفراء . . . وفي د (٣٣) رجل بيده مصحف . . . وفي ه (٣٤) رجل شيخ عليه ثياب معصفرة . . . وفي و (٣٥) شيخ عليه ثياب بيض مذهبة . . . وفي ز (٣٦) شيخ عليه ثياب حمر . . . وفي ح (٣٧) شيخ عليه طيلسان و ثياب سود . . . وفي ط (٣٨) شيخ مخرق الاثواب . . .

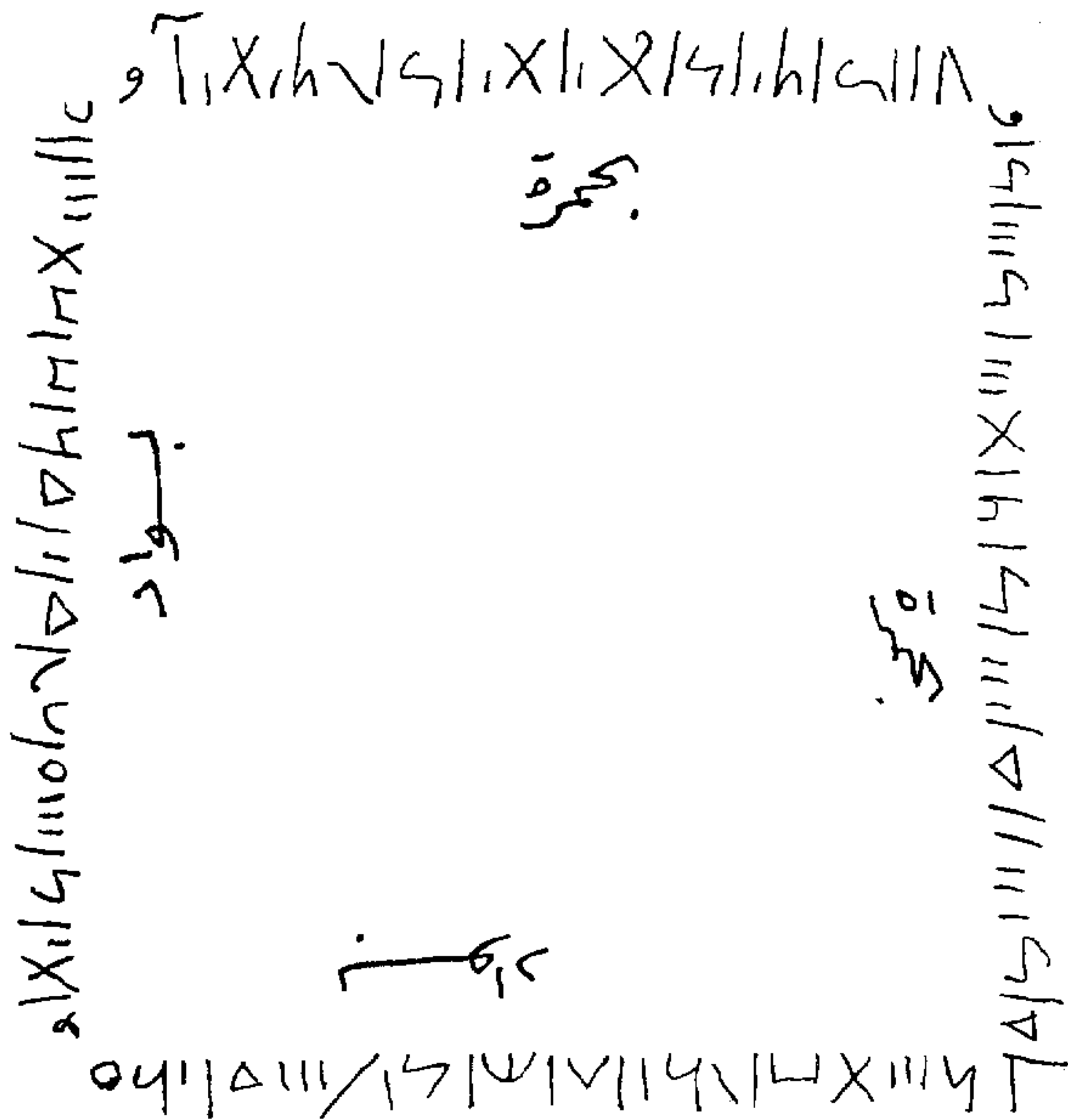
[في الجانب الايمن تقرأ الهامش التالي :]

وقيل في شرفه ، اعني السرطان ، صورة حاكم بتاج ، وفي هبوطه صورة زاهد متعبد . وفي ي (٣٩) رجل كهل بيده عكاز . . . وفي يا (٤٠) رجل شيخ عليه أثواب جميلة / عظم قاعد على كرسي . . .

وله يوم ه (٤١) . وله فيه حظين (حظان) . الساعة ١ و ٨ . وفي كل يوم ساعة . . . وفي ز (٤٢) ٢ ، وفي ا (٤٣) ٦ ، وفي ب (٤٤) ٣ ، وفي ج (٤٥) ٧ ، وفي د (٤٦) ٤ ، وفي و (٤٧) ٥ .

ويخصه من الخواتيم الخاتم المربع الذي صورته هذا (هذه) :

(٢٩) صفر وهو برج الحمل .	(٣٩) عشرة وهو برج الدلو .
(٣٠) واحد وهو برج الثور .	(٤٠) أحد عشر وهو برج الحوت .
(٣١) اثنان وهو برج الجوزاء .	(٤١) هاء أو اليوم الخامس ويعني الخميس .
(٣٢) ثلاثة وهو برج السرطان .	(٤٢) اليوم السابع ، أي السبت ، الساعة الثانية .
(٣٣) اربعة وهو برج الاسد .	(٤٣) اليوم الاول ، أي الاحد ، الساعة السادسة .
(٣٤) خمسة وهو برج العذراء .	(٤٤) اليوم الثاني ، أي الاثنين ، الساعة الثالثة .
(٣٥) ستة وهو برج الميزان .	(٤٥) اليوم الثالث أي الثلاثاء ، الساعة السابعة .
(٣٦) سبعة وهو برج العقرب .	(٤٦) اليوم الرابع ، أي الاربعاء ، الساعة الرابعة .
(٣٧) ثمانية وهو برج القوس .	(٤٧) اليوم السادس ، أي الجمعة ، الساعة الخامسة .
(٣٨) تسعة وهو برج الجدي .	



اعلم ان هذا الخاتم ينقسم قسمين : فالقسم الاول يكتب بالحمرة ، ويستعمل في امور الدنيا من ساير (سائر) الاحوال السلطانية في العملات والخراج والشرى (الشراء) والبيع وغير ذلك . والذي يكتب بالسواد ، وهو القسم الثاني يعمل في ساير (سائر) الامور الدينية من امر العبادات والنواميس واظهار المعجزات وغير ذلك .

فاما مخاطبه فيلبس ثياب بيض (ثياباً بيضاً) ويتزايا (يتزياً) بزي القضاة والعدول ويقول : ايها السيد العظيم الشريف العالم ، يا من له زمام الدين ورياح الدنيا ، يا مصطفى من الارواح باشراف العقول ، يا سيد الارواح ولطيفها ، يا مهيا مهيا ، يا / ه و هيد هيد ، هيفانوش هيفانوش ، زماطيا توبهليا ، حاميتد ، كوهيل كوهيل ، دمرىما ، دولاهي ، هفو هفو ، نهقي نهقي ، صفيائش صفيائش . أسألك أن تقضي حاجتي ، وتكشف كربتي ، وتجيب دعوتي ، وترد لهفتي ، وتزيل لوعتي ، وتطلب حاجتك فهي مقضية عند ذلك (٤٨) . . . تعالى قل ادعوا الله أو ادعوا الرحمن أيا ما تدعوا ، فله الاسماء (الاسماء) الحسنی (٤٩) . وهذا يدل على ان لا اله الا الله تعالى عن الانداد .

ادعوا الله أو ادعوا الرحمن ، أيا ما تدعوا فله الاسماء الحسنی ، ولا تجهر بصلاتك ولا تخافت بها ، وابتغ بين ذلك سبيلاً .

(٤٨) ينقص مقدار سطر ، وهو مكتوب في الاصل وقد امحى .
(٤٩) جاء في سورة الاسراء ، الآية ١١ : « قل :

صفة المريخ

صفة المريخ :

اعلم ان الله تعالى خلق المريخ من النار والحرارة واليبس . وقد اختلف فيه علما (علماء)
المنجمين . فمنهم من قال : هو حار يابس ، اثنى نحس ، مذكر بالنهار مونث بالليل . وكذلك قالوا
في زحل : ذكر ليلي مونث نهاري . والبرهان ان هذه الاقوال غير لائقة (لائقة) برسالتنا ، فنذكر
أحواله التي اتفقوا (كذا) على صحتها أهل الاسرار من صناع النجوم .

فنقول : انه حار يابس ، شديد الحدة والحرارة واليبس . وهو نحس عظيم بالمحاسبة
والنظر . ويتولا (يتولى) الجند وأهل البحار والحروب والقتال والفتن والشدايد (الشدائد)
والاحراق والخلف العظيم . وهو كوكب الفسوق والفساد والنفاق واللصوصية والسرقة ، وكل أمر
صعب خطر فهو يخصه .

وله من الايام ج (٥٠) . وله فيه حظان ، الساعة ١ و ٨ . ومن الاجساد مما تدخل النار :
الحديد والصفرة الاحمر والزجاج والفخار ولونه احمر . وله من جسد الانسان المرة الصفراء
(الصفراء) والحمراء (الحمراء) والصدر والظهر . ومن الملل ملة المجوس عباد النار . وهو صاحب
القربان العظيم ، ومنحته عظمة مهلكة . ويتولا (يتولى) القواد والامرا (الامراء) وأهل
الحروب والفتن . وله من الافلاك ه أيضا . ومن حروف المعجم ٦ وهي : ا ش ط ح ه ي .
ويخصه من البخور / فاوينا وهو عود الصليب ، بزر اللفت ، قشر الاترج / ه ظ
والنارنج ، عيثران يابس ، نرجس يابس ، قلفونية ، هندبا ، قماشير ، جوز السرو ، بزر نيلوفر وهو
حب العروس ، ميعة ، خشب الصندل الاحمر ، لاذن ، كهنايا . ومن النبات ، كل حريف ،
كالخردل ، والزنجبيل ، والشوك ، وقيل الفلفل .

وله من الاشكال ١٢ شكلا . فاما صورته في برج . (برج الحمل) (٥١) رجل شاب اشقر
أزرق العينين ، بيده رأس مقطوع ، وبيده الاخرى سكين ملوثة بالدم . وفي ا (برج الثور) شاب
بيده سيف مسلول . وفي ب (٥٢) (برج الجوزاء) رجل بيده ثعبان له رأسين (رأسان) . وفي ج
(برج السرطان) شاب بيده شخص مقتول . وفي د (برج الاسد) رجل كهل بيده سيف ، وبيده
الاخرى امرأة مقتولة . وفي ه (برج السنبلة أو برج العذراء) شاب بيده خنجر . وفي و (برج
الميزان) صورة شاب معتق لامرأة ، وبيده سيف مسلول . وفي ز (برج العقرب) رجل راكب على
أسد ، وبيده اليمين (اليمنى) ثعبان عظيم ، وبيده اليسرى سيف مسلول ملوث بالدم ، ومفرشه
جناحان . وفي ح (برج القوس) شاب متقلد بسيف ، وبيده سكين . وقيل ان صورته في

(٥٠) بين قوسين اسم البرج لتسهيل الامر .

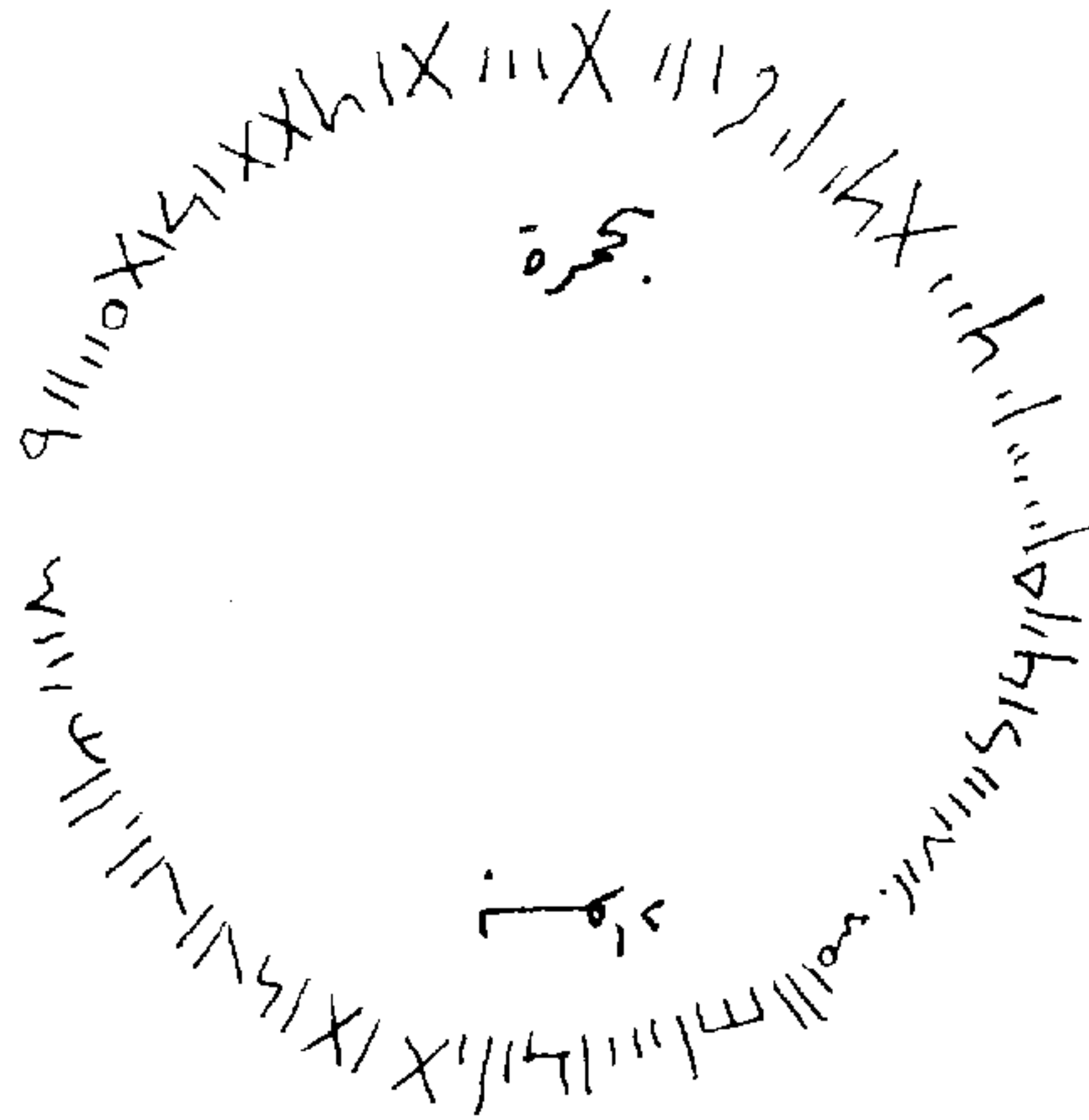
(٥١) فوق الباء وضع خطأ حرف تاء .

(٥٠) ثلاثة ، أي اليوم الثالث ، وهو الثلاثاء .

(٥١) انظر الهامش ٢٩ وما يليه . وقد وضعنا

شرفه ، أعني بالجدي ، اساور راكب فرس (فرسا) ، في يده سيف ، وفي الأخرى رأس مقطوع يقطر دما ، وفي هبوطه . . . (٥٣) . وفي ط (برج الجدي) شاب بيده خنجر ، ومعه امرأة يمسك بناصيتها . وفي ي (برج الدلو) رجل شاب عليه ثياب حمراء ، ويبيده رأس مقطوع . وفي يا (برج الحوت) شاب معه امرأة قائمة (قائمة) ، ويبيده خنجر ، وهو ماسك بأثوابها . وله في كل يوم ساعة . له في يوم ز (٧ أي السبت) (٥٤) ٣ ، وفي ا (١ أي الأحد) ٧ ، وفي ب (٢ أي الاثنين) ٤ ، وفي ج (٣ أي الثلاثاء) (٥٥) ١ ، وفي د (٤ أي الأربعاء) ٥ ، وفي هـ (٥ أي الخميس) ٢ ، وفي و (٦ أي الجمعة) ٦ .

وحظه من الخواتيم الخاتم المذكور . وهذه صورته . فافهم . ٦/ و



اعلم ان هذا الخاتم ينقسم الى قسمين : الاول ، مكتوب بالحمرة ، يعمل لخراب المدن وفتح الحصون وقتل الاعداء وهلاك الارضين وفسادها . والقسم الثاني ، المكتوب بالأسود ، يعمل لاستخراج الدفائن (الدفائن) ومعرفة الكنوز وصلاح العالم والغلبة والقهر وثبات الملوك والسلطين وتأسيس الدول وصلاح أحوال الملك والملوك .

وأما مخاطبه فيلبس له ثوبا احمر وعمامة حمراء ويتقلد بسيف ويترك قدماه سكين ملوثة بدم انسان ، ويقول : ايها السيد العظيم ، الملك الكريم ، الذي قهر هيفاييل ، لوث متيهوت ،

(٥٣) ثمة فراغ في ما تبقى من السطر .

(٥٤) انظر الهامش ٥٨ فما بعده . وقد وضعنا بين قوسين العدد الذي يشير اليه الحرف واسم اليوم .

(٥٥) وضع الناسخ بعد ١ رقم ٨ . وهو خطأ واضح .

شمياد ميالا ، هومانا ، زميائوس ، خيوس ، لاهام ، لاهام . أسألك ايها السلطان الاعظم ، بحق قدرتك وجلالتك ، وعظم شأنك وسطوتك ، الاما قضيت حاجتي ، وأجبت دعوتي ، وكشفت كربتي ، ثم تطلب ما شئت (شئت) ، فانه يجيب وتسمع كلامه ، فافعل ما يأمر بك به . وكذلك ساير (سائر) الكواكب .

(٤)

صفة الشمس

صفة الشمس :

اعلم ان الله تعالى خلق الشمس من النور والضياء والانارة والبهاء ، وجعلها في الفلك الرابع ، وجعل نفوس الحيوانات مرتبطة بها . فاذا طلعت اتشر جميع الحيوان ، واذا غربت اختفى . وجعلها سبب الكائنات (الكائنات) . وكل نبات لا تطلع عليه بجرمها فاسد غير منجب . وهي كوكب السعادة والسلطنة . مذكرة نهارية ، وسعادتها / عظيمة ، ومنحستها قليلة . وهي حارة يابسة / ٦ ظ أقل من ييس المريخ ، قريبة الاعتدال . تتولا (تتولى) الملوك والسلاطين والعظماء (العظماء) والاشراف . لها من بدن الانسان القلب والفؤاد .

وقد اختلف الناس في الفؤاد . فمنهم من قال هو القلب بعينه . ومنهم من قال هو نقطة (٥٦) سودا (سوداء) مجتمعة من الدم في وسط القلب . والاصح ان القلب هو الفؤاد . وقالوا (قال) جماعة من الفلاسفة المعروفين بأصحاب الرواق (٥٧) : ان القلب والفؤاد اسمين (اسمان) للعقل . وهذا الرأي فيه نظر طويل ليس ها هنا موضعه ، وقد ذكرناه في علل الاعضاء وسبب خلقتها في الرسالة المعروفة بالموضحة في ٥ و ٢ من كتابنا .

ولها من الايام ١ ، ولها فيه حظين (حظان) الساعة ١ و ٨ . وفي ب (٢ = الاثنين) ٥ ، وفي ج (٣ = الثلاثاء) ٢ ، وفي د (٤ = الاربعاء) ٦ ، وفي هـ (٥ = الخميس) ٣ ، وفي و (٦ = الجمعة) ٧ ، وفي ز (٧ = السبت) ٤ . ومن حروف المعجم ٧ وهي : ج م ل ط ك ر ف و . ومن البخور عود صيفي ، وقماري ، شاه صيني ، حوافر الخيل ، بحر العنب ، بحر الطبا (الطباء) البرية والشرقية ، خشب الابنوس الزنجي ، خشب الصندل المقاصيري ، بشارة الاديم ، نحاة خشب السرو ، كهنايا ذكر ، و ج ، زنجبيل ، عرق القرع ، اجنحة الخطاطيف ، شيرزق وهو لبن الخشاف ، وقيل بوله خرو الفار ، وردفارسي يابس ، يعني ورد السياج .

ولها من الاشكال ١٢ شكلا . صورتها في (برج الحمل) رجل قاعد على سريره . وفي ا (الثور) امرأة بيدها سيف من ذهب . وفي ب (الجوزاء) ملك على راسه تاج . وفي ج

(٥٦) وردت في الاصل : نكته .

(٥٧) هم الرواقيون ، فرقة من الفلاسفة اليونان ازدهروا منذ القرن الرابع ق.م .

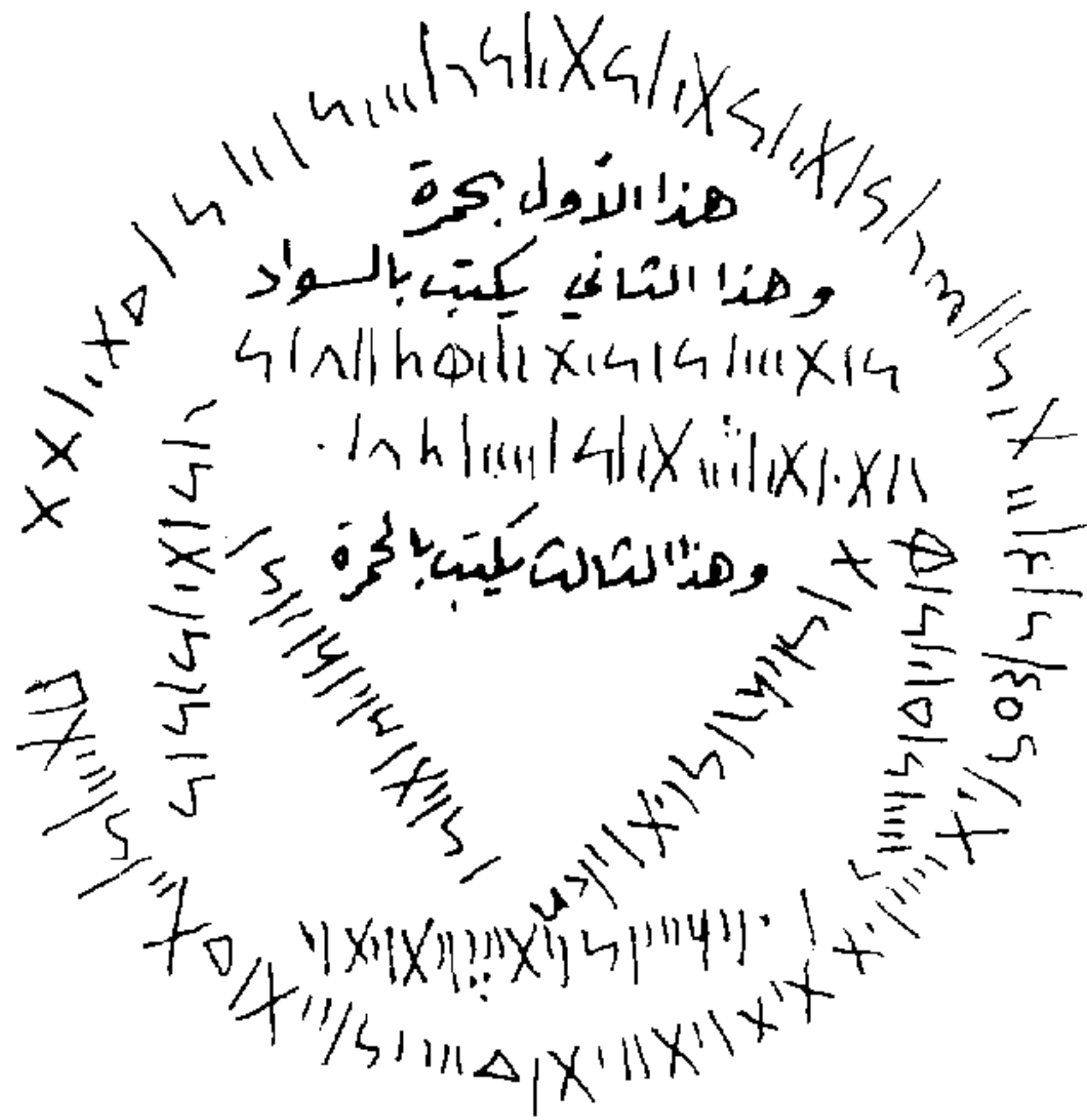
(السرطان) رجل عليه حلة مذهب • وفي د (الاسد) رجل على سرير • وفي هـ (العذراء) رجل بيده ثوب مذهب • وفي و (الميزان) رجل مكتوف • وفي ز (العقرب) رجل بيده ثوب اصفر • وفي ح (القوس) رجل بيده كتاب مذهب • وفي ط (الجدي) رجل محزون • وفي ي (الدلو) رجل يكي • وفي يا (الحوت) رجل جالس على سرير بيده سيف مسلول •

(على الجهة العليا من يسار الصفحة الهامش التالي :)

ومن الاجساد الذهب • ومن الاحجار كل نفيس كالياقوت الاحمر ، وقيل حجر الماس ولونها ابيض بحمرة (صح) •

وقيل انها في سائر (سائر) احوالها في صورة / ملك على سرير ذهب مرصع بالجواهر /
٧ و النفيسة تحمله خيل عتاق بأجنحة وتجري به في الفلك ، كما اذن الله تعالى ان يكون •

وغرضه من الخواتيم الخاتم المجتمع ، وهو خاتم معمول من ثلاثة أشكال ، من المدور والمربع والمثلث • فالمدور أول والمربع ثاني (ثان) في وسط المدور ، والمثلث ثالث في وسط المربع • وهذا (وهذه) صورته كما ترى فافهم •



اعلم ان هذا الخاتم ينقسم الى ثلاثة أقسام. القسم الاول ، المدور ، مكتوب بالحمرة ، ويعمل لتأسيس الملك والغلبة • والقسم الثاني ، المربع ، مكتوب بالسواد ، يعمل لاقطاب الدول وهلاك السلاطين • والقسم الثالث ، المثلث ، مكتوب بالحمرة ، يعمل لهلاك الاعداء واستخراج الدفائن (الدفائن) واستخلاص الكنوز •

وأما مخاطبها فيلبس لها الثياب البيض ، ويتعمم بعمامة حمراء / ويضع على رأسه تاج ،
أو / ٧ ظ يعمل من العمامة كهيئة التاج ، ويقول : ايها الروح الاعظم ، فصل من الحياة والنماء ،
فبطلوعه تتم الاحوال وبغيته تفسد ساير (سائر) الاعمال ، اسألك يا يموز هو مود ، لهوا لهوا ،
غيث غيث ، ميثا ميثا . بحق الذي جعلك أشرف الاشخاص وأفضل الارواح ، الا ما سمعت دعوتي
واجبتي ، وكشفت غني كربى ، وتطلب ما تريد ، فانه يسمع ويجيب .

(٥)

صفة الزهرة

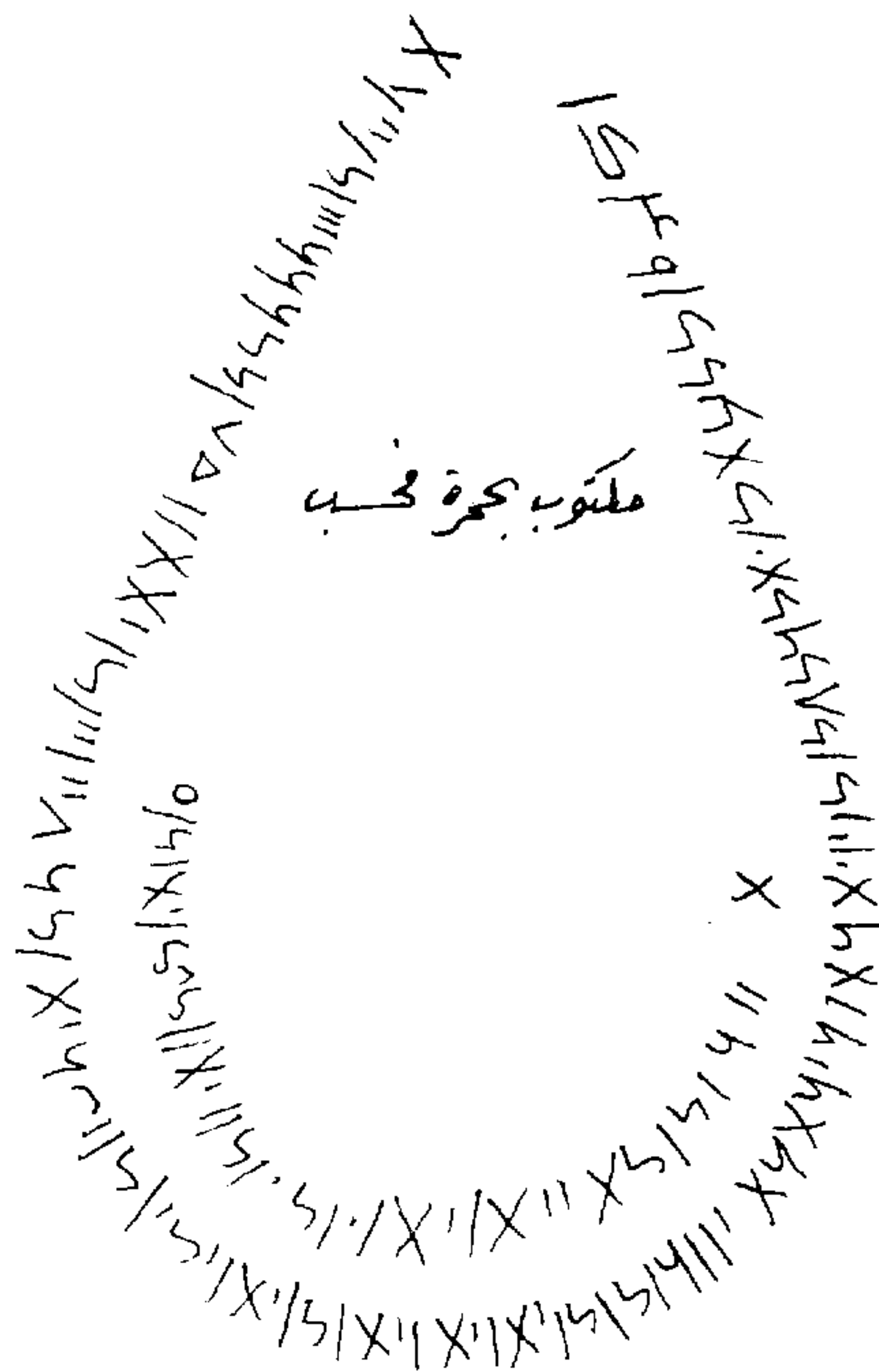
صفة الزهرة :

اعلم ان الله تعالى خلق الزهرة من النور والضياء (الضياء) ، وهي مسعودة في جميع
حالاتها . حارة رطبة في تشريقها ، باردة رطبة في تغريقها .

لها من الاحجار المما وهو البلور ، وقيل اللازورد ، وقيل من جوهر الما (الماء) اللؤلؤ .
ومن الاجساد ، الصفر الاصفر . ومن جسد الانسان ، المعدة والاحشا (الاحشاء) . ومن
الحروف ٣ وهي : ع ح ك . ومن البخور ، عنبر ، قسط ، فاغرة ، كافور ، ورد يابس ، لاذن .
ومن الايام و (ستة) . ولها فيه حظين (حظان) ١ و ٨ . وفي كل يوم ساعة . في ز
(٧ = السبت) ٥ ، وفي ١ (١ = الاحد) ٢ ، وفي ب (٢ = الاثنين) ٦ ، وفي ج (٣ = الثلاثاء)
٣ ، وفي د (٤ = الاربعاء) ٧ ، وفي هـ (٥ = الخميس) ٤ .

ولها في كل برج صورة . فصورتها في . (الحمل) جارية ويدها سيف مسلول . وفي
١ (الثور) امرأة قاعدة على كرسي . وفي ب (الجوزاء) جارية بين يديها كتاب . وفي ج
(السرطان) امرأتان ظهر الواحدة الى ظهر الاخرى . وفي د (الاسد) امرأة قاعدة على
سرير . وفي هـ (العذراء) امرأة بيدها كتاب وسيف . وفي و (الميزان) جارية مع صغيرة بين
يديها . وفي ز (العقرب) امرأة ورجل جلوس (كذا) . وفي ح (القوس) جارية بيدها طاقة
ريحان . وفي ط (الجدي) امرأة عليها ثياب سواد . وفي ي (الدلو) امرأة عليها ثياب خضر
ويدها كتاب . وفي يا (الحوت) امرأتين متعانقتين (كذا) . وقيل ان صورتها في شرفها
أعني بالحوت ، عروس قاعدة على منصة عليها نفيس الثياب والحلى والجواهر ، وفي هبوطها
صورة زانية على مزبلة .

ويخصها من الخواتيم الخاتم الصنوبري ، مكتوب عليه بالحمرة فحسب . وهذه صورته / ٨ و .



اعلم ان هذا الخاتم يعمل به ساير (سائر) الاعمال الصالحة ، مثل الدخول على السلاطين واستعطاف القلوب وعمل النيرانجات^(٥٨) من المحبة والتهيج والجاه وغير ذلك . فمتى عمل به أمر مضر مثل القتل أو هلاك خيف عليه فيتجنب الفعل الردي فانه خطر .

وأما مخاطبها^(٥٩) .

ج ١ ، ٢٠٩ ؛ الحيوان للجاحظ ، ج ٤ ،
 ٢٧٠ ؛ لسان العرب ، ج ٢ ، ٣٧٦ ؛ مفتاح
 السعادة ، ج ١ ، ٣٦٥ ؛ المغرب ، ٢٨٣ -
 ٣٨٥ والنخ .

(٥٩) فراغ بقدر ستة أسطر ونصف .

(٥٨) نيرانجات أو نيرانجات أو نارنجيات أو
 نيرانجيات جمع نرينج أو نرج أو نرج أو
 نورج . . . والنخ ، وهو كالسحر ، ليس
 بحقيقة انما تشبيهه وتلبيسه ، اذ يراد به
 التمويه والتخييل ، بشأن ذلك انظر : تاج
 العروس ، ج ٢ ، ١٠٥ ؛ القاموس المحيط ،

صفة عطار

صفة عطار :

اعلم ان الله تعالى خلق عطار من الضياء وجعله مسعودا بانفراده وباتصاله ، ممازجا مع كل طبيعة من السعود والنحوس (كذا) ، مشتركين الليلية والنهارية (كذا) لونه لون الرياحين ، وقيل كالوشي كثير التلون •

له من الاحجار البجادي ، وقيل الزبرجد ، والطين الحر • ومن الاجساد الزبيق (الزئبق) • وقيل انه روح لا جسد • ومن جسد الانسان ، القلب والفكر • ٨/ ظ ومن الحروف ٦ وهي : ه ق ل س ر ك •

ومن الايام د (اربعة) • وله فيه حظين (كذا) ١ و ٨ • ويوم ه (ه = الخميس) • ، ويوم و (و = الجمعة) • ، ويوم ز (ز = السبت) • ، ويوم ا (ا = الاحد) • ويوم ب (ب = الاثنين) • ، ويوم ج (ج = الثلاثاء) • ومن البخور ، قماشير ، كهنايا ذكر ، اكشوث ، شعر الضبع ، اظاير الدواب ، اظاير الطيب ، مر ، دوقوا •

وله في كل برج صورة • فصورته في برج • (الحمل) كاتب • وفي ا (الثور) كاتب بيده سيف • وفي ب (الجوزاء) كاتب عظيم على هيئة الوزير • وفي ج (السرطان) رجل بيده كتاب • وفي د (الاسد) رجل قايم (قائم) بيده كتاب • وفي ه (العذراء) رجل عظيم في دست قاعد على راسه تاج • وفي و (الميزان) صورة امرأة • وفي ز (العقرب) تركي • وفي ح (القوس) قاضي (قاض) • وفي ط (الجدي) رجل عليه ثياب سود • وفي ي (الدلو) كذلك وفي يا (الحوت) رجل مقيد •

ويخصه من الخواتيم ، الخاتم المقطوع • هذه صورته كما ترى فافهم •

كيفية عمل الخواتم/هـ ظ

صفة (٦٠) العمل لهذه الخواتم :

إذا اردت ان تخاطب كوكبا من الكواكب ، فتلبس اللبس المذكور له ، وتبخر ببخوره ، وتعتمد الى قطعة كاغد تقية نظيفة أو رق غزال مدبوغ دباغ ظاهر (كذا) ، وصور عليه صورة الكوكب الذي تريد مخاطبته في أي برج كان . وتكتب تحت صورته صورة الخاتم الذي له . فتكتب عليه بأحد الاقلام التي تريدها من كتابته ، أما بالحمرة او بالسواد على الصفة المذكورة . ولا تخاطبه الا في ساعته من تلك الليلة ، وتستخرج الساعة بالحساب . وتخاطبه بمخاطبته ، ثم تطلب ما تريد ، فتتقضي حاجتك .

وقد يعمل قوم خاتم (خاتماً) من نحاس لكل كوكب ، وينقش عليه خاتمه . فاذا اردت ذلك ، فاكتب عليه بالحمرة والسواد كما ذكرنا وتعمل هذه الخواتم .

أما زحل ففي ساعته والظالم ي (الدلو) . والمشتري في ساعته والظالم يا (الحوت) . والمريخ في ساعته والظالم ز (العقرب) . والشمس في / ساعته والظالم د (الاسد) . والزهرة / ١٠ و في ساعته والظالم ا (الثور) . وعطارد في ساعته والظالم هـ (العذراء) وهو العسر لانه لا يتم الا بعد الزمن الطويل . فان فعلت هذه الخواتم كما ذكرنا كانت أتم ، وان لم تقدر فاعمل كما ذكرنا آتفا . والله الموفق .

[خاتمة]

تمت الرسالة والحمد لله وصلى الله على من ختمت به الرسالة سيدنا محمد صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً دائماً أبداً سرمداً آمين (٦١) .

في ذيل الرسالة ، الى اليمين نقرا : (بلغ)
مقابلة وفي ذيلها الى اليسار نقرا : قوبلت
بأصلها فصحت وبقية الصفحة بيضاء .

(٦٠) وضع الناسخ فوق كلمة (صفة) الكلمة (٦١)
التالية : هيئة .

الرسالة الثانية في صفة روحانيات الكواكب

[الديباجة]

•:• الرسالة الثانية في صفة روحانيات الكواكب •:• ١٠/ ظ
•:• تأليف الحكيم الأجل الفاضل الفيلسوف •:•
•:• ابو(كذا) يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي •:•
•:• تغمده الله برحمته (٦٢) •:•

[مقدمة]

بسم الله الرحمن الرحيم

رب يسر

١١/ و

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على محمد وآله اجمعين •

أما بعد فإنا نذكر في هذه الرسالة روحانيات الكواكب السبعة وأسرار أعمالها وخواص أفعالها •
فمن ذلك روحانيات زحل وبخوره •

(١)

صفة روحانيات زحل

صفة روحانيات زحل :

(١) (٦٣) اعلم ان زحل اعلى الكواكب واثقلها في قسمة نيرنجيات التسليط وامساك الالسن
وامساك النوم والتفريق • فمن أراد ذلك فليصد زحل متى نزل في ٥ درجات من برج الجدي ،
والقمر متصلا به ، والساعة له • فيأخذ أشق وزن درهمين ، فلفل اسود نصف درهم ، جعدة دائقين ،
جفت بلوط وحصك وزن دائقين ، قسط دائق ، يجمع ويأخذ ثلاث مجامر ، ويصعد الى السطح
أو يكون تحت السما (السماء) ليلا كان أو نهارا ، ثم تقلب سراويلك وتطرح البخور على المجامر
حتى يدخن وأنت تقول : فرقت بين ف ٢ ف و ف ٢ ف (٦٤) ، ياهوجيا هنو ثيا ، بعنر قوثيا ، اكرتدي

قوسين ، لانه يضعها على الهامش الموازي
لوجه .

(٦٤) من الاختصارات الطريفة التي تأتي في هذا
النص ، ومعناها : فلان ابن فلان أو
فلانة ...

(٦٢) ان تنمة الصفحة بيضاء ، وقد طبع وسطها
بختم مكتبة الأب بولس سباط ورقم
المخطوطة كما في الصفحة الاولى من
المخطوطة .

(٦٣) يرقم النسخ الأوجه التي ترد في هذه
الرسالة ، لذا وضعنا الأرقام ولكن بين

اكرتدى، قوث قوث ، هوث هوث، يا ارواح الحلقطيرات ، بحق هيوثا بوثا ، اهيو ثا شيا هيا ،
الا ان تخلقون (كذا)^(٦٥) عداوة ف ٢ ف في قلب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) • تقول هذا
٧ مرات ، ثم اقلب المجامر في مكانه^(٦٦) واتركه مكانه ، ولا تحركه الى الغداة ، فانهما يتفارقان
اسرع من طرفة العين •

(٢) وجه آخر فيه :

وهو انه اذا اتصل المريخ بزحل ، والقمر متصلا بهما ، والساعة لزحل ، فتأخذ اصطوخودس
نصف درهم وهو بزر الكرفس البري ، لسان الثور درهم^(٦٧) طاديوس درهم ، قنطوريون
درهم • تجمع ذلك وتأخذ مجمرتين ، وتكون تحت السماء ليلا أو نهارا ، وتقسم البخور
قسمين وتطرحه في المجمرتين • واقلب سراويلك ، وتصفق ٣ مرات وانت تفرق بين المجمرتين قليلا
قليلا ، وتقول : فرقت بين ف ٢ ف و ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، بحق اهيا شرا هيا ، / لميد
هوس ايدويس ، بنكوريس قارسيس ، عليكم يا ارواح الحلقطيرات ، بحق اسماءكم (كذا)
هذه ، / ١١ ظ الا ان يفرقوا بين ف ٢ ف و ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، كما فرق الله بين السماء
والارض والليل والنهار فرقوا بينهما كما افرقانا بين المجمرتين • واقلب كل واحد في مكان
لا يراه صاحبه ، فانهما يفرقان اسرع من لمح البصر •

(٣) وجه آخر :

اذا اتصل القمر بزحل ، ويكون منصرفا عن المريخ ، تأخذ كور (كذا) وهو مقل ازرق
درهمين ، حب المقل ثلاثة (ثلاثة) دراهم ، لحية التيس دائق ، تجمع وتأخذ مجمرتين ، وتصعد
الى موضع عالي ، وتأخذ وتر (كذا) بيدك وتطرح البخور على النار ، وتقول ، وانت تعقد
على الوتر : شددت وعقدت لسان ف ٢ ف عن ف ٢ ف (فلان ابن فلان) بحق انوخيا ، هيارا ،
سياسا ، درطس ، تاميار ، ياجس ، عليك وعلى جميع الارواح العابدات الساكنات في اقليم زحل ،
الا ان تشدون (كذا) قلب ف ٢ ف عن ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ولسانه وعينه كي يصير له
ذليلا خاضعا ، بحق النجم الاكبر • وباتصال القمر بزحل تقرأ هذا ٧ مرات ، كل مرة تعقد على
الوتر عقدة ، فانه ينقطع عنه لسانه ويصير له مثل التراب ، بامر الله تعالى •

في عدم نصب الكلمات التي في حالة النصب،
كما في (تأخذ ... درهم ، بدلا من
(درهما) ، أو دائق ، كور ، وتر .. والخ ،
بدلا من (دانقا ، كورا ، وترا .. والخ)
وقد اشرنا الى الضروري منها فقط بوضع
(كذا) لتنبية القاريء •

(٦٥) على الهامش الايمن من الصفحة تقرأ :
جملتم •

(٦٦) وضع الناسخ فوق كلمة (مكانه) النهاية
المؤنثة (نها) •

(٦٧) في الرسالة هذه اخطاء نحوية عدة ، لاسيما

(٤) وجه آخر في المعنى (٦٨) :

إذا انصرف القمر عن المريخ ، ويكون في صورة نفسه ، والساعة لزحل ، أو يكون محسر رأس المريخ وزحل ، أما بالمقابلة أو بالاتصال ، تأخذ برنجاسب درهم ، شعر الجن دائق ، يروح الصنم دائق ، سوسن اسمانجوني ثلاثة دراهم ، وتأخذ لسان شاة ، وترصد الوقت . ثم خذ مجمرة ، واطرح البخور عليها حتى يدخن ، وتأخذ اللسان وخيط ابريس خام ، وتشد على اللسان ، وانت تقول : شددت لسان ف ٢ ف عن ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، بحق هو بعهد حون ، يارا سد ريدون ، افرسوا افرسوا ، فدسا . عليكم يا ارواح الحلقطيرات ، الا ان تشدون (كذا) لسان ف ٢ ف عن ف ٢ ف . تقل حتى يدخن ذلك الدخان كله ، ثم تقلب المجمرة في مكان آخر ، / وتأخذ ابرتين وتغرز في اللسان ، وتأخذ كوز جديد ، وتطرحه فيه ، / ١٢ و وتدفعه في مقبرة اليهود . فانه غاية (٦٩) .

(٥) في شدّ النوم والتسليط :

قالت الهند : اذا كان زحل في (برج الدلو) درجات من برج ي خالي اليد والطاقع برج ي الدرجة التي فيها زحل ، فتأخذ فطراساليون وهو بزر الكرفس الجبلي نصف درهم ، فلفل دائق ، حب الغار ، يجمع ويرصد الوقت ، ويكون في مكان مظلم ، واطرح البخور على النار حتى يدخن . وتقول : شددت وامسكت نوم ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، وحرمت عليه النوم ، وسلطت عليه الظلمات وارواحها ، ياشقريطش ، يابورعطش يا داموش تاخاموس . اقسم عليكم بالنجم الاعظم ، الا ان تسلطوا على ف ٢ ف (فلان ابن فلان) وتحرمون (كذا) عليه النوم والطعام والشراب . تقوله حتى تفرغ الدخنة ، ثم تحفر الموضع ، وتدفن المجمرة فيه تحت الارض ، واجعل فوقه شيء ثقيل (كذا) ، فانك ترى اجابته بمشيئة الله تعالى .

(٦) وجه آخر :

إذا انصرف القمر عن زحل ، والقمر خالي السير وزحل في الطالع لوقت العمل ، تأخذ أشق درهمين ، ورق كرم العنب نصف درهم ، حافر حمار درهم ، وترصد الوقت ، وتأخذ مجمرة وانت في موضع مظلم ، وتطرح البخور على النار ، وانت تقول : (٧٠) . . . يا هيون ريخانا ، وسعبتو هيوريخا نوريخا ، سوتوا سوتوا . عليكم ، بحق هذه الاسماء ، يا ارواح الحلقطيرات ، الا ان تحرمون (كذا) على ف ٢ ف (فلان ابن فلان) النوم والطعام والشراب والقرار ، وتضيّقون (كذا) صدره كأنما يتصعد في السما (السماء) الامة ، تقوله حتى ينقضي البخور ، ثم تحفر الموضع وتدفن المجمرة فيه تحت شيء ثقيل . فهذا ما قالت الهند في البخورات وغيره على روحانيات زحل .

(٦٨) على هامش الصفحة من جهة اليسار العبارة (٧٠) أكثر من سطر مكتوب في الاصل ولكنه قد شطب .

التالية : هو القيصوم .

(٦٩) العبارة ناقصة .

صفة روحانيات المشتري

صفة روحانيات المشتري :

(١) قالوا على روحانيات المشتري أشياء عجيبة من البخورات والطلسمات / وغير ذلك ، وجعلوا في قسمة المشتري العلمان والرجال والمودات • فمن اراد ان يعمل من / ١٢ ظ هذه البخورات في العلمان والرجال فليعمل •

قالوا انه اذا كان في ١٥ درجة من برج ٨ (القوس) وهو شرفه ، وزحل غير ناظر اليه ، والقمر متصل به ، فتأخذ طلق درهمين ، انزروث مثله ، نخالة درهم ، ملح خمسة دراهم ، وتصعد الى موضع عالي (كذا) والمشتري فوق الارض ، وتأخذ مجمرة ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وانت تقول : هيجت ف ٢ ف بحب ف ٢ ف واخذت عين ف ٢ ف (فلان ابن فلان) بالدموع وقلبه بالخفقان ، فلا يهنيه طعام ولا شراب ولا نوم ولا قرار ، حتى يخرج الى عند ف ٢ ف (فلان ابن فلان) بحق ينشطرس ، مارطينس ، جانيرس ، بيرارس ، هنيرس • تقوله ٧ مرات ، ثم تترك المجمرة مكانه ، ولا تحركه الى ان يدور عليه الفلك دورة واحدة ، فانه جيد مجرب ، باذن الله تعالى •••

(٢) وجه آخر :

اذا كان المشتري في حد نفسه ، والقمر متصلا به من غير نظر التحسين اليه ، تأخذ ناردين خمسة دراهم ، حب الرشاد درهم ، سوسن مثله • تجمع ذلك ، وتصعد الى موضع عالي (كذا) ، واطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : هيجت قلب ف ٢ ف على ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، واحرقته بالنار ، وعذبت به بالماء ، وسلطت عليه سحر هاروت وماروت (٧١) ، يا نوحيايا ، يا شعريطش ، يا سدين ، يا كانوثا ، بحق اسمائكم (اسمائكم) هذه هيجوا قلب ف ٢ ف بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) حتى لا يصبر عنه ساعة واحدة • تقوله ٧ مرات ، وتدفن المجمرة مكانه ، فانك ترى اجابته •

(٣) وجه آخر :

اذا كان يوم ه (ه = الخميس) والمشتري في حد نفسه ، والقمر متصلا به ، فتأخذ شمع

المرء وزوجه ، وما هم بضارين به من احد الا باذن الله ، ويتعلمون ما يضرهم ولا ينفعهم ، ولقد علموا لمن اشتراه ما له في الآخرة من خلاق ، ولبئس ما شروا به انفسهم لو كانوا يعلمون ، ولو انهم آمنوا واتقوا لمثوبة من عند الله خير لو كانوا يعلمون » .

(٧١) جاء في سورة البقرة (١٠٢ - ١٠٣) ما نصه : « واتبعوا ما تتلو الشياطين على ملك سليمان وما كفر سليمان ولكن الشياطين كفروا ، يعلمون الناس السحر وما انزل على الملكين ببابل هاروت وماروت ، وما يعلمان من احد حتى يقولوا : انما نحن فتنة فلا تكفر ، فيتعلمون منهما ما يفرقون به بين

(كذا) لم يستعمل بعد في شيء ، تعمل منه تمثالين ، أحدهما صورة الرجل والآخر صورة المرأة • وتأخذ سكرة وتضعها في فم تمثال الرجل ، وترصد الوقت حتى يكون القمر والمشتري في دقيقة بدقيقة ، أما بالاتصال / وأما بالمقارنة • ثم تأخذ التمثالين ، فتعاقب أحدهما بالآخر ، وتأخذ / ١٣ و كوز جديد (كذا) فتبخره بعود في دائق ، وتركهما في الكوز ، وسد رأسه في الحال والوقت وتعلقه ، فانك ترى اجابته •

(٤) في التفريق :

إذا كان المشتري في حد زحل ، واليوم والساعة لزحل ، والقمر خالي السير ، تأخذ شمعا مستعمل (كذا) فتعمل منه تمثالين ، أحدهما على صورة الرجل والآخر على صورة الغلام ، ثم عانقهما ، وولى وجه الغلام عن وجه الرجل الى خلفه ، ولفهما بخرقه حرير وبخرهما بقسط درهمين ، وتقول : فرقت بين ف ٢ و ف ٢ ف بحق النجم الاكبر والاله الاعظم بزحل ، بزحل فرقت بينهما وجعلت العداوة والبغضا (البغضاء) بينهما الى يوم القيمة (القيامة) • تقوله ٧ مرات ، واجعلهما في كوز جديد ، وادفنهما في بيت مظلم ، فانهم يفرقون (كذا) •

(٥) وجه آخر :

إذا كان المشتري في شرفه وفوق الارض والقمر متصلا به ، تأخذ فيها قارورة دهن بنفسج ، فتبخرها في مقابلة المشتري بالليل ، باوس درهمين ، وفلفل دائق ، وعود مثله ، وتدعه ٣ أيام بلياليها تحت الكواكب مسدودة مختومة بخاتم شوث توث ، فانه اذا دهن به الرجل حاجبه ، ودخل على سلطان قضى حاجته وقبل قوله واكرمه • واذا ادهن به الرجل وصافح الغلام فانه يتعشقه ويغمره بعينه فيتبعه • وان اخذت منها نقطة وشممتها لمن احببت فانه يخضع لك بعد ان تقول عليه قبل ان تشمه : خضعت نفس فلان بن ف بالنجم الاكبر المشتري ، بتناديطوس مارذيوطس ، يوثا يوثا • يقوله ٧ مرات ، فانك ترى اجابته سريعا ان شاء الله تعالى •

(٣)

صفة روحانيات المريخ

صفة روحانيات المريخ :

(١) قالوا على روحانيات المريخ اشياء عجيبة من البخورات وغيره للقتال والفرع • فأول ما قالوا انه اذا كان المريخ في برج العقرب وهو البيت / الذي يعتدل فيه مزاجه ، / ١٣ ظ ويكون في حد نفسه ، تعمل فيه نيرنجيات التسليط ، وهو : اذا كان لك حاجة عند ملك ولم يقضيها (كذا) لك ، فترصد الوقت ، ثم خذ من عقرب ميتة مجففة درهم ، بانمومايا وهو الملح خمسة دراهم ، وتصعد الى موضع عالي (كذا) واطرح البخور على النار حتى يدخن ، وانت تقول : سلطت روحانية المريخ على ف ٢ ف (فلان ابن فلان) وحرمت عليه النوم والطعام والشراب ،

يا سندايا ، يا رخندا ، يا بورخندا ، يا برطيس ، يا هيورطس . تقوله حتى يفرغ البخور ، فان ذلك الملك يرى في منامه فارس راكب (كذا) على فرس احمر عليه ثياب حمر ، بيده حرب مبلولة بالدم ، وكان الراكب يقول له : ايها الملك ، اقض حاجة ف ٢ (فلان ابن فلان) والا اغرز هذه الحرب في صدرك فلا يتركه ينام ، وكلما اراد النوم رآه في نومه حتى يقضي حاجتك .

(٢) وجه آخر :

اذا اتصل القمر بالمريخ في يوم ج (٣ = الثلاثاء) في الساعة ١ منه ، تاخذ شمع (كذا) لم يستعمل ، فتعمل منه تمثال (كذا) على صورة من تريد ، وتحشي بطنه شحم البط ، وتشد في رجليه خيط ابريسم خام ، وخذ كوز جديد (كذا) ، اثقب في أسفله ثقبه ، وعلق التمثال من كس الراس . وخذ كبريت (كذا) اصفر درهمين ، حب المقل دائق ، حب الرشاد مثله دائق ، وارصد الوقت . وخذ مجرة فاطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول يا شراهايا ، هيا شراهايا ، اقسم رهيا عليكم بالاله الاعظم الذي صد الفيل عن بيته الحرام ، بالثمانية المقربين ، وبالذي يولج الليل في النهار ، ويولج النهار في الليل ، وبالذي قطع الماء فلم تبطل قدماء ولم يرشح ، وبالذي فلق البحر (٧٢) ، الا ان يحضرون (كذا) روح ف ٢ (فلان ابن فلان) في بدنه ، وتذيبون بدنه وتهلكونه وتمزقون (كذا) عليه العيش . تقول هذا مرتين ، ثم علق الكوز في الشمس ودع تحته ظرف (كذا) حتى يذوب الشحم والشمع فيه ، ويقطر منه قطرة قطرة ، فان ذلك الانسان يذوب بدنه كما يذوب ذلك الشحم والشمع / في الشمس / ١٤ و يوم يوم (يوما يوما) ، ويأخذه السل والالام والتهاب في بدنه . فاتق الله تعالى ولا تعمله الا لعدو مبين .

(٣) وجه آخر :

ان تخطط الذي قطر منه وتعيده اليه ، ثم خذ الكوز وارميه (كذا) في ما (ماء) جاري (كذا) ، وخذ عود (كذا) درهمين ، قسط دائق ، والقمر متصلا بالمشتري . فدخن بالقسط اولا في المكان الذي كان فيه الكوز معلق (كذا) ، وتدخن بالعود بعده ، وتقول : باهايا ، شرهايا ، اهايا ، شراهايا ، اهايا . ردوا الى اوطانكم ، وما كنتم فيه ، عرف الله ما اتانا فيكم وعزماتنا بكم (٧٣) نار النور القدوس ، تقوله حتى يدخن البخور ويفرغ ، فانه ينحل عنه ويبطل بأمر الله تعالى .

عليم بذات الصدور . والمقصود في النص هو الله تعالى .

كما ان في هذا النص اشارة الى موسى والمسيح (سفر الخروج ، فصل ٢ ؛ انجيل متى : ١٤ ، ٢٥-٣٢ ، وانجيل مرقس : ٦ ، ٥١-٥٢) .

كلمتان غير واضحتين تماما ، ولعل المقصود : وعزماتنا بكم . (٧٣)

(٧٢) جاء في سورة فاطر (الآية ١٣) : « يولج

الليل في النهار ويولج النهار في الليل ، وسخر الشمس والقمر كل يجري لاجل مسمى ، ذلك الله ربكم له الملك ، والذين تدعون من دونه ما يملكون من قطمير » .

وفي سورة الحديد (الآية ٦) : « يولج الليل في النهار ويولج النهار في الليل وهو

(٤) وجه آخر :

إذا كان المريخ في درجة الطالع والساعة للمريخ ، فخذ كبريت (كذا) اصفر ، انزروت ، مقل أزرق ، نخالة ، من كل واحد درهم ، واصعد الى موضع عالي (كذا) ومعهك مجمرة ، واطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : يا مريخ ، يا مريخ ، يا مريخ . ياروحانيات المريخ ، ياروحانيات المريخ ، يا روحانيات المريخ . تقول ذلك ٧ مرات . سلطوا بحق المريخ على ف ٢ ف كذى وكذى (كذا) ٨٥ وضيقوا صدره وروحه حتى لا يقرقراره الا عند ف ٢ ف (فلان ابن فلان) لا يصبر عنه ساعة واحدة . وان شئت قلته مؤنث (كذا) للمرأة .

(٥) وجه آخر :

من أخذ حريرة بيضا (بيضاء) وجعل فيها من كبريت اصفر درهم ، برادة النحاس دائق ، وجعلها فتيلة واسرجها بالزيت في ساعة المريخ والمريخ في الطالع ، ويكتب على الحريرة : هيجت قلب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) بحب ف ٢ ف واحرقته بالنار ، يا قلب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) اخضع وأطع وحب ف ٢ ف (فلانا ابن فلان) ، بحق انوخيا ، بلندرطيس ، بلندرطيس ، ٣ مرات عليكم يا ارواح المريخ يا طورس ، اندروس ، هيدروس ، ماريدروس ، عليكم بالنجم القتال والارواح الساكنات في اقليمه ، الا ان تحضرون (كذا) ف ٢ ف (فلانا ابن فلان) بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) . وان شئت (شئت) مذكراً (كذا) فانه يصير له خاضعا ذليلا ، ولا تطفي السراج وتملاه بزيت يوم (كذا) ليلة . فهذه الاشياء (الاشياء) قالتها الهند/على روحانيات المريخ/ ١٤ ظ .

(٤)

صفة روحانيات الشمس

صفة روحانيات الشمس :

(١) قالوا على روحانيات الشمس أشياء عجيبة في فيرنجات الملوك والاشراف والروساء ، وتلين قلوبهم على الرعية وأهل البلاد ، ووقوع الرعب في قلوبهم ، وظفر بعضهم على بعض بالفيرنجات العجيبة .

فأول ما قالوا في الشمس اذا نزلت على الحمل في ١٩ درجة منه فاعمل به . وذلك ان تأخذ ذهباً ابريزاً خالصاً ، فتعمل منه تمثالين على صورة الملك الذي تريد ، وتنقش عليه : هذا صورة فلان بن فلانة الملك ، ويكون فاتحاً فاه . وخذ سكرة فضعها فيه ، وخذ من شمع لم يستعمل درهم ، شحم البط نصف درهم ، مرارة النمر دائق ، فتذيبها في مسعط ، وترصد الوقت وانطالع (برج الحمل) والدرجة ١٩ منه ، والشمس فيه ، وتقلبها في جوفه ، وتكون قد هيات مصطكي درهم ، عودني مثله ، زرنخ اصفر دائق ، وتدخن في ذلك الوقت ، وتأخذ التمثال بيدك حتى تبخر تحته وتقول : الينوس الينوس ، مارهينروس مارهينروس ، اتكليا اتكليا ، عليكم

يا اهل ... (٧٤) الاعظم والهيكل الاعظم ، وياستلانيوس استلانيوس ، الا ان ترققون وتلينون (كذا) قلب ف ٢ ف (فلان بن فلان) الملك على ف ٢ ف (فلان ابن فلان) أو على اهل البلد الفلاني . فان ذلك الملك يراعيهم ويكرمهم ويرفع عنهم شره ويعمل ما يريدون .:

(٢) واذا اردت انهزام عدو تحتاج اولا ان تنظر الى الارض التي فيها العدو لاي كوكب هو ، وتعرف العسكر الحاصر لاي كوكب هو ، وكذلك العسكر الخارجي على صاحبه أيضا . ثم بعد ذلك انظر الى الارض التي هو فيها لاي كوكب هي ، فانظر هل بينه وبين الشمس من الاتصال شيء ، فان كان الاتصال ، فانظر من أي وجه هو ، فانه صالح ان تعمل بها العمل ان تكون الكواكب تحت شعاعها ، أو في تريبعها أو في مقابلتها ، فخذ شمعا لم يستعمل ، فاعمل منه تمثالا للملك الذي تريد وتولي وجهه الى خلف وتلفه في خرقة سودا (سوداء) ثم ترصد / الوقت حتى يكون الكوكب في تريبع / ١٥ و الشمس أو مقابلته أو تحت شعاعها ، وخذ كبريت (كذا) اصفر ، زرنخ اصفر ، ملح ، نخالة ، من كل واحد درهم ، وتطرحها على النار حتى تدخن ، وتقول : فرقت وشتت وبددت جميع عسكر ف ٢ ف (فلان ابن فلان) واستت بينهم العداوة والبغضا (البغضاء) الى يوم القيامة (القيامة) فقطع دابر القوم الذين ظلموا والحمد لله رب العالمين ، تقوله ٧ مرات ، ثم تدفنه في ارض العدو ، وامر عسكرك بالقتال معهم كأنهم ينهزمون ولا يجتمع احد منهم بصاحبه ابدا الا ما شاء الله . فان كنت أنت الخارجي عليه فتحتاج ان تعمل هذا العمل ولا يكون بين صاحب الطالع والشمس اتصال ولا نظر ، والمشتري في وسط السماء ، وصاحب الطالع متصلا به ، ويكون بينهما قبول . فاعمل على ما وصفنا فانه من اعمال ارسطاطاليس للاسكندر (٧٥) ، ولا تبذله لاحد فان فيه فساد الدنيا وهو امانة في عنقك .

(٥)

صفة روحانيات الزهرة

صفة روحانية الزهرة :

(١) قالوا على روحانية الزهرة اشيا (أشياء) عجيبة من التهايج والعطوف . فاول ذلك اذا كانت الزهرة في (برج الحمل) وفي حد نفسها في ١٢ درجة منه ، والقمر متصلا بهما ، وترصد ان يكون القمر والزهرة في درجة الطالع ، فتأخذ ملح (كذا) درهم ، حب المقل درهم ، فلفل دائق ، وتصعد الى موضع عالي (عال) ، فتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : هيجت قلب ف ٢ ف الى ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، بحق اشناشنا ، بسم الله وبسم الساعة ، نزل القيامة ، العظام البالية ، والارواح الهادية ، قدابا الله لكم ، وحملة عرشه ، وخشعت الاصوات

الاول (اسطامطيس) وهو ناقص ، والآخر (اسطاماخيس) وهو كامل .

(٧٤) ثمة فراغ صغير بمقدار كلمة واحدة .
(٧٥) لقد جمعت هذه التعليمات في كتابين ، عنوان

للرحمن فلا تسمع الا همسا^(٧٦) ، ييطا اييطا ، هبه هبه ، اييطا ييط ، عليك يا ارواح ف ٢ ف ،
الا ان تخضع وتذل لف ٢ ف (فلان ابن فلان) • تقول هذا ٣ مرات حتى يدخن البخور ، فانك
تري اجابته •

(٢) وجه آخر :

اذا حلت الزهرة بالنور في ٥ درجات منه ، فخذ حنا (حناء) درهم ، عقص (كذا) درهم ،
زعفران (كذا) / داق ، سكر طبرزد دانقين • تجمع ذلك وتصعد الى موضع / ١٥ ظ عالي (كذا) تحت
السماء والزهرة والقمر في درجة الطالع كالاول • وتطرح البخور على النار حتى يدخن • وانت
تقول : هيجت قلب ف ٢ ف ، بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) يا ماينخا ، انونبخا ، اقره اقره ،
مرحا عليكم يا ارواح الطاهرة ، الا ان تهيجوا قلب ف ٢ ف بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) •
يقول ذلك ٧ مرات ثم تصفق ٣ مرات ، فانك تري اجابتك سريعا •

(٣) وجه آخر :

اذا نزلت الزهرة في ب (برج الجوزاء) والقمر بها متصلا درجة بدرجة ، والزهرة في حد
نفسها ، تأخذ اشق ، انزروت ، عقص ، من كل واحد درهم ، تجمع وترصد الوقت وتكون
بموضع عالي (كذا) ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : هيجت قلب ف ٢ ف بحب
ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، تقوله حتى يدخن البخور ، ثم تدنوا (كذا) من المجامر متقهقها
وترجع متقهقها ، وتقول : احرق قلب ف ٢ ف بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) وعذبه بمحبة
ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، فانك تجد اجابته سريعا •

(٤) (وجه) آخر في المعنى :

اذا كانت الزهرة في د (برج الاسد) في حد نفسها ، والقمر متصلا بها ، فاعمل في تليين قلوب
الملوك والاشراف ، وهو ان تأخذ شعر ذنب الاسد داق ، شمع درهم ، وخذ مجرة واصعد الى
موضع عالي (كذا) ، وتطرح البخور على النار وتدخن ، وتقول : خضعت نفس ف ٢ ف لف ٢
ف (فلان ابن فلان) بأمر نيسا مردانيسا ، يا شعريطس ويا بامرء ، ويا باخداش ، اخضعوا
روح ف ٢ ف لف ٢ ف (فلان ابن فلان) الملك • تقوله ٧ مرات ، واترك المجرة مكانها الى غدوة ،
فانه عجيب بأمر الله تعالى •

(٥) وجه آخر :

اذا نزلت الزهرة (في) ه (العذراء) في حد نفسها ، والقمر متصلا بها ، وعطارد ينظر اليها من

(٧٦) جاء في سورة طه ، الآية ١٠٨ : « يومئذ تتبعون الداعي لا عوج له وخشعت الاصوات
للرحمن فلا تسمع الا همسا » .

التسديس أو التثليث أو الترييع أو المقابلة ، فتأخذ سنبل طيب درهمين ، وترصد الوقت ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : كيا كيه من سفهه هيطا / ييطا هنون كنيطا .
تقوله ٧ مرات . ثم تقول : / ١٦ و هيجت قلب ف ٢ ف بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، خذوا بقلبه حتى لا يقر قراره الا عند ف ٢ ف (فلان ابن فلان) . تقوله ٣ مرات ، فانك ترى اجابته سريعا .

(٦) وجه آخر :

اذا نزلت الزهرة في و (برج الميزان) في حد نفسها ، والقمر متصلا بها ، والنحوس منصرفة عنها ، تأخذ كالكنج نصف درهم ، قرفه درهم ، وروح مسرق درهم ، تجمع وترصد الوقت ، وتكون تحت السما (السماء) ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن . وتقول : هيجت قلب ف ٢ ف لف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، واحرقت قلبها بالنار ، وسلطت عليها روحانية الزهرة ، حتى يعملون (كذا) في بدنهم القوة الشهوانية ، فلا تقرر ولا تهدأ قوتها بامر احشي ، يا ذبا خبثا ، كه كه ، سف سف ، شيوا شيوا . تقوله حتى يدخن البخور ، فانك ترى اجابته عاجلا .
واذا كانت في ز (برج العقرب) فلا تصلح للمودة ولا عمل المحبة .

(٧) وجه آخر :

اذا نزلت ح (برج القوس) والقمر متصلا بها ، والمشتري ينظر اليها ، أو يكون اتصالهما الطبيعي ، فتأخذ من الشعر الذي عند الحجامين درهم ، بزر كتان مثله ، خرقة كتان درهم . تجمع وترصد الوقت ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن . وتقول : هيجت قلب ف ٢ ف بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، بنورخيا ، ماركنديا ، قوطورس ، نورخورس ، انورا انورا نور . تقوله ٧ مرات ترى اجابته .

(٨) وجه آخر :

اذا نزلت ط (برج الجدي) في حد نفسها ، والقمر متصلا بها ، فخذ قرن برسال درهم ، شعر جدي درهم ، جوز السرو درهمين . تجمع الادوية وترصد الوقت ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن . وتقول : هيجت قلب ف ٢ ف على ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، وارسلت اليه رسولا ناصحا ، يهيج قلبه ولا يهنيه الطعام ولا الشراب ولا النوم ولا القرار ، يعدوا (كذا) خلفها كالكلاب ، لا يقر قراره الا عند ف ٢ ف (فلان ابن فلان) وبما سحا كار ، ونيخا نبكا ينطشفق .
تقول هذا ٧ مرات . ثم تصفق بيدك كل مرة ٣ مرات ، ترى اجابته سريعا .

صفة روحانيات عطار

صفة روحانيات عطار :

(١) قالوا على روحانيات عطار أشياء عجيبة . اذا كان عطار مع الشمس / ١٦ ظ دقيقة بدقيقة فاعمل فيه نيرانجاة المودة بين الغلمان والرجال . وهو ان تاخذ شمع (كذا) لم يستعمل ، فتعمل منه تمثال (كذا) على صورة الغلام ، والآخرة على صورة الرجل . وترصد الوقت ، وتطابق احدهما على الآخر ، وجه كل واحد منهما الى صاحبه . وانت تقول : الفت بين قلب ف ٢ ف و ف ٢ ف (فلان ابن فلان) بمارنخيا ، كيو كيو ، كطي كطي ، صعنا صعنا . لو انققت ما في الارض جميعا ما الفت بين قلوبهم (كذا) ، ولكن الله ألف بينهم . تقول ذلك ٧ مرات . ثم خذ كوز جديد (كذا) وادفنه فيه ، وادفن الكوز تحت السماء ، فانك ترى اجابته سريعا .

فاذا اردت ان تفرق بينهما ، فخذ التمثالين وولي وجه احدهما عن صاحبه ، وعطار متصل بزحل ، والزهرة غير ناظرة اليه ، والساعة لعطار ، واليوم لزحل ، فانك ترى اجابته .

(٢) وجه آخر :

اذا كان عطار متصلا بالزهرة اتصالا طبعيا (كذا) ، فخذ طرشقوق وهو الهندي البري ، حشيشة وهو المرار درهمين ، قنة وهو بازرد درهم ، كندر ذكر درهم ، وترصد الوقت واليوم للزهرة ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : قلبت ف ٢ ف بحب ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، بهوزيا موزه ، يا متوربا ، كشناطي ، كشنا كشنا . تقوله ٧ مرات ، ترى اجابته .

(٣) وجه آخر :

اذا كان عطار متصلا بالمريخ فانه يتغير الى طبع المريخ ، لان عطار يتغير الى طبع الكواكب ويمازجهم ، فاعمل منه حينئذ نيرانجاة العداوة والتفريق والبغض ، وهو ان تاخذ ملح (كذا) خمسة دراهم ، كندر درهم ، وترصد الوقت ، وعطار متصلا بالمريخ من غير قطر السعود ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : فرقت بين ف ٢ ف و ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، يا سفشيا ، يا يوتقششا ، ويارقعششا ، عليكم بحق هذه الاسماء الا ان تفرقون (كذا) بين ف ٢ ف و ف ٢ ف (فلان ابن فلان) ، فانك ترى اجابته عاجلا .

(٤) وجه آخر :

اذا اتصل عطار / بالمشتري ، واليوم لعطار ، والساعة للشمس ، فخذ نخالة / ١٧ و كف ، مقل (كذا) ازرق درهمين ، علك الانباط درهم ، ترصد الوقت ، وتطرح البخور على النار حتى يدخن ، وتقول : يا رخيا فخيا ، فارو ، شومار ، سناكار ، شنا ، شو نشوا ، تقوله ٧ مرات فانك ترى اجابته عاجلا ان شاء الله .

صفة روحانيات القمر

صفة روحانيات القمر :

(١) قالوا على روحانية القمر اشيا (اشياء) عجيبة . اذا كان القمر مع الشمس دقيقة بدقيقة ، وهو ساعة الاجتماع ، فخذ شمع (كذا) لم يستعمل ، فتعمل منه تمثالين ، احدهما على صورة الرجل والاخر على صورة صاحبه ، وخذ رق ظبي ، واكتب على رقعة منه هذه الصورة ، واجعلها في جوف تمثال العاشق ، وهو الرجل ، هذه صورة ف ٢ (فلان ابن فلان) فيه خاصة ، واكتب رقعة اخرى ، واجعلها في جوف تمثال المرأة وهي المعشوقة التي تريد ان تهيج : طويت ف ٢ ف يحب ف ٢ (فلان ابن فلان) تحب ف ٢ (فلان ابن فلان) برقمه مه مم (٧٧) . وترصد الوقت ، وتعاقب احدهما بالآخر ، واجعلهما في كوز جديد بعد ان تلفهما في خرقة حرير بيضا (بيضاء) ، وتدفنهما مكان المعمول به ، يجب في الوقت والحال .

(٢) وجه آخر :

اذا أردت ان تعمل باب (كذا) من هذا الابواب ، ويتفق الوقت ، ويكون القمر مع الذئب أو الراس أو العقدين أو تحت الشعاع أو في الطريقة المحترقة أو في دقيقة الاستقبال ، فلا تعمل فيه ، فان القمر حينئذ (حينئذ) قاسد ، فتفسد حاجتك ولا تتم واياك .

[تنبيه ونصيحة]

واتق الله حق تقاته ، واذكر الميعاد ، ولا تجمع بين اثنين في حرام ، فانك ماخوذ بما يفعلان ، ولا تعمل الا في الحلال ، فهذا ايدك الله مقدار ما ألفته واختصرته من الكتب المختارات (كذا) .

[خاتمة]

تمت الرسالة والحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على من ختمت به الرسالة ، سيدنا محمد صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا فقبلت باصلها فصحت والله الحمد .

الرسالة الثالثة

في استحضار الارواح

[العنوان والديباجة]

- :• الرسالة الثالثة في استحضار الارواح ١٧/٠:٠ ظ
- :• تأليف الحكيم الأجل الفاضل الفيلسوف •:•
- :• أبو(أبي) يوسف يعقوب بن اسحاق الكندي •:•
- :• تغمده الله برضوانه •:•

بسم الله الرحمن الرحيم

رب يسر

١٨/

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على محمد
وآله أجمعين

[مقدمة]

اعلم ايها الاخ الصالح ، وفقك الله للسداد ، وهداك الى طريق الرشاد • اني لما رايت القداما (القدماء) في هذا العلم قد اطالوا اختصرت معه ما جربته وعرفت صحته ، وذلك اني رايت القدماء مختلفين في استحضار الارواح • فاعتمدت على كتاب ابرخس بن افرطس الرومي ، وهو اخصها ، فانتخبت منه ما وضعته في هذه الرسالة •

[الصوم قبل الاستحضار] (٧٨)

قال : اذا أردت استحضار روح من الارواح فلذلك مقدمة ، وهو ان يصوم المستحضر للروح قبل استحضاره ٣ ايام متوالية عن اكل اللحم والالبان ، وما يكون منها ليصفوا (كذا) ذهنه وتذهب التخيالات ويستحضر (حينئذ) •

[الارواح المستحضرة]

واعلم ان الارواح التي تستحضر اربعة وعشرين روحا فمنهم خوادم النهار وهذه اسماءهم : مهاييل ، ملو هال ، هيهاسيل ، ميظرون ، يوناليل ، كيساميل ، هيفوميل ، سوميل ، ديوليل ، حيلوسيل ، هشمول ، عومول •

وهذه (اسماء) خوادم الليل : لو هوميا ، لسرمايل ، ديمايوليل ، هيكويل ، بهمايل ، شمهال ، مهوال ، وبهويل ، هموهيل ، ويهويل ، هيوهيل ، ماليهيل ١٢ (٧٩) •

(٧٨) العناوين التي بين قوسين هي تقسيمات (٧٩) عدد الارواح ٢٤ ، خدام النهار ١٢ وخدام من وضعنا • الليل ١٢ •

فهذه ٢٤ ، كل واحد منها يتولا (يتولى) ساعة من الليل والنهار • فالاثنا عشر الاولى (الاولى) ارباب ساعات النهار ابدا (٨٠) •

[كيفية استحضار الارواح]

والمخاطبة لهم جميعهم مخاطبة واحدة • وتريد تذكر في كل مرة اسم الروح الذي تريد استحضاره ، وتقول الكلام ٧ مرات ، وتبخر بلا دن ، وقسط ، وقاوين ، ونارنج ، واطاير الجن ، وهو اطاير الطيب ، فانه يحضر • فتطلب منه ما تريد •

فان كنت تخاف صورته ، فامرہ ان يظهر بصورة ما تريد حتى لا تخاف •

فاذا اردت الاستحضار ، تنظر الساعة ايش (٨١) يتولاها من الارواح ، فتضرب مندل (كذا) / وتخط بسكين فولاذ عليها مكتوب هذه الحروف : ع بها سع عا سع سع / ١٨ ظ عللح مالجلعل غنيا شام علام ما يجعلوم عسا شيم عالم شيم عالم مالح عالم ، وتقعد في وسط المنديل وتستحضر الروح ، فتقول : يا ايها الروح الكريم الصالح الامين ، بحق من جعلك مقلبا في جميع ما تختاره من الصور ، قادرا على فعال الخير والشر (٨٢) ، اذا استحضرتك احضر ايها الشخص • اني اقسم عليك بآيات الله عز وجل (٨٣) العظيمة ، واقسام كتابه الكريمة ، بحق موها موها ، ليهو ليهو ، بحق شالوفطاشالوفطا ، عيال عيال ، بحق ميه ميه ، باع باع ، هيطانا هيطانا ، جوال جوال ، بحق كريم كريم ، حرفاليش قمعيش ، هما هما ، لوهيد لوهيد ، وبحق كرماليوس كملوش ، عاهت عاهت ، دميمايم لوماذ ، بحق الصرير ومجرى الارواح وخالق الاصباح بحق الملك الموكل بالشمس القاعد على حافة البحر هيماسيل الكريم ، الرقيب ديولمايل ، الا ما اطعت وظهرت واحببت ، فانك تسمع حسه (٨٤) •

فاعد الكلام ٧ مرات فانه يخاطبك قبل ظهوره فاستحضره في أي صورة شيت (شئت) ، فانه يحضر ويقول لك : اخرج الي لا قضي حاجتك ، فلا تقبل منه فانك تهلك • فاذا حضر تقول له : يا ويلك تعصوني (تعصني) • وتقول : اخرج الان عصيت اقسام الله عز وجل واستحققت (٨٥) الهلاك • ثم تقول هذا الكلام يا باع يا ميوال ، يا مولم يا عالم يا حاكم ، يا قشط يا شفاطيشن يا شفاطيش ، ادرك ادرك فساءة يسمع هذا الكلام يخضع لك ويذل ويتلطف في الكلام ، فقل له ما بدا لك ، فانه يجيب ويسمع •

- | | | | |
|------|--|------|---|
| (٨٠) | توجد الكلمات التالية على هامش الجهة اليمنى : | (٨٢) | قد اكمل الناسخ هذه الكلمة بالخروج عن السطر وانحرف القلم الى اعلى اليسار • |
| (٨١) | (ميل) قريبا من كلمة مهيائل •
(عميال) قريبا من كلمة يوناليل •
(سراميال) قريبا من كلمة سراميل •
كلمة عامية ، ات هنا بمعنى (أي) ، وهي تعني عادة (أي شيء) ، وفي الرسالة كلمات وتعابير عامية • | (٨٣) | على هامش جهة اليسار كلمتان هما : عيما عيما • |
| (٨٤) | بمعنى (صوته) • | (٨٥) | اكمل الناسخ هذه الكلمة خارج السطر بانحرف القلم الى اعلى اليسار • |

فاذا غاب عنك في قضا (قضاء) حاجتك وابطأ ، فعود (عد) واستحضره بالاسما (الاسماء) الاولى (الاولى) ٧ مرات • وتقول عند انقضاء كل مرة : يا فلان اجب ، فتدعوه باسمه واياك والغلط والخروج من / المندل حتى تنقضي حاجتك ، / ١٩ و فانك ان خرجت منه قبل انقضا (انقضاء) حاجتك هلكت •

فاذا انقضت فامره بالانصراف، فانه ينصرف، واعزم عليه بالعزيمة الاخيرة فانه ياتي اليك ويخضع ويقول : ايش (أي شيء) جنيت حتى تهلكني ، فقل له : لا تعود (تعد) حتى استحضرك فانه يمضي ، وتأمين شره •

فاذا غاب اعد الكلام الاول مرة واحدة ، واخرج من المندل ، وامضي (امض) لسيلك ، ولا تطلب منه حاجتين ، فان ذلك خطر عظيم يعود وباله عليك •

[تحذير]

وتجنب في ايام الصوم اكل الحرام وفعله ، فان انت فعلت ذلك لا يتم غرضك • واتق الله سبحانه وتعالى ، ولا تفعل في استحضارك ما يفسد حال مسلم ، فانك تلقى غب ذلك •

[خاتمة]

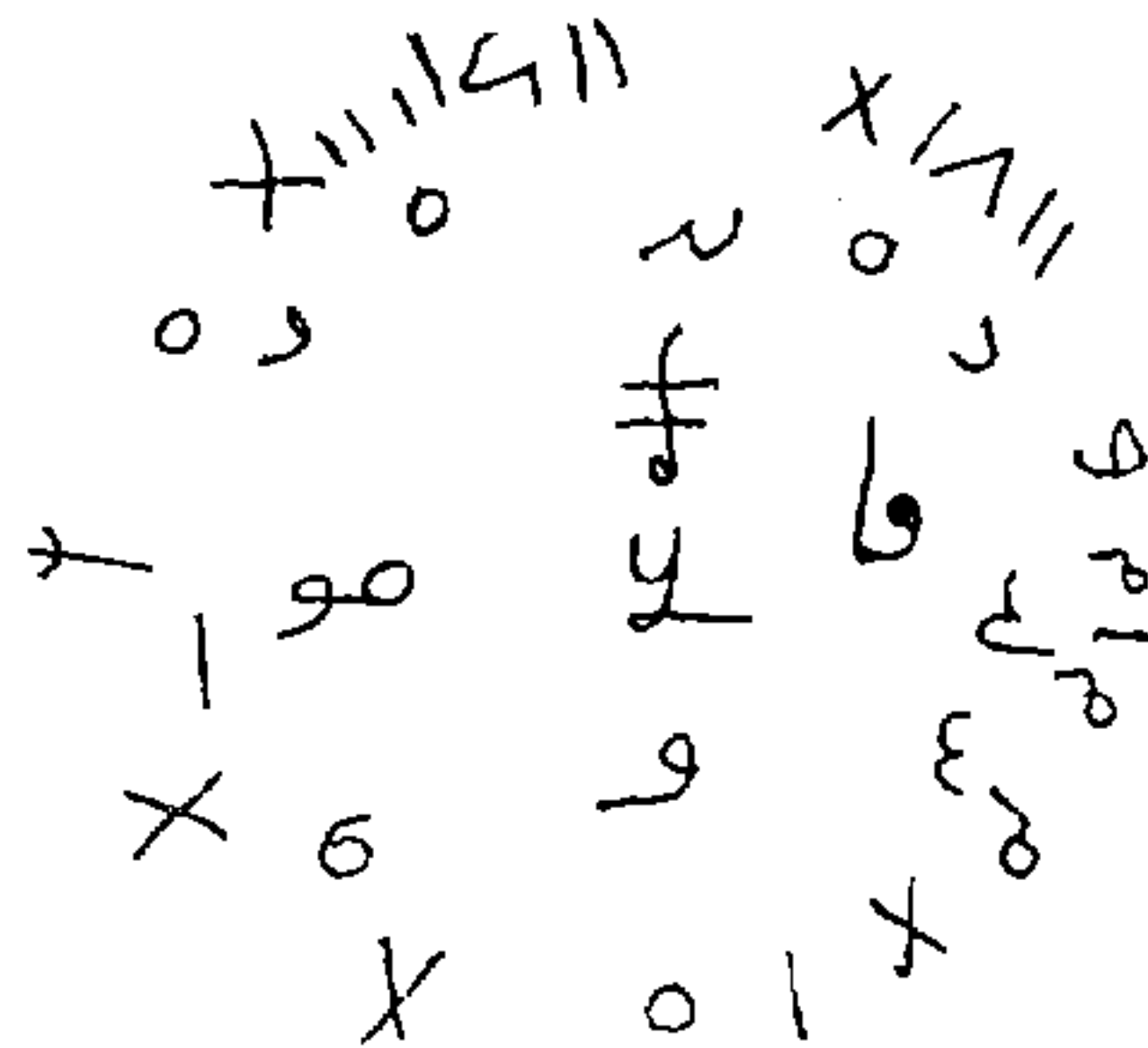
والسلم (السلام) وحرام على^(٨٦) وقعت بيده هذه الرسايل (الرسائل) واظهرها لاحد من الجهال •

تمت الرسالة والله الحمد والمنة •

[ذيل في عمل الخواتم]

صفة خاتم فالطيس لعمل الخواتم :

يعمل ويتركه المستحضر معه • فاذا احضر الشخص يختم به بين عينيه • ويعمل من الحديد المنقا (المنقى) ، او النحاس المعدني • وهذه صورته وصور ما عليه من الكتابة :



فاعمل به تصيب الرشدا والسداد باذن الله تعالى •

(٨٦) ثمة على الهامش الى اليمين ما يفيد الجملة : مَنْ •

[صفة أخرى]

وقال غيره : اذا اردت مناجاة لاد الحار يكدوا احدى لا ك ا ح ا ك^(٨٧) السبعة بالذي يقتضيه مشاهدة غرضه عيانا ، ان تحتمي من الالبان^(٨٨) / والسموك والبقول والقطاني وما شاكلها من اللحمان الغليظة الجواهر ، ومن الحبوب الغليظة / ١٩ و الجواهر كالعدس والباقلی (الباقلاء) وما شاكل ذلك . وليكن غذاه بحسب جاري عادته في سائر (سائر) الاوقات ، ينقصه ويجعله الربع من المبلغ المستمر عليه . وليجعل اكله في اليوم والليلة اكلة واحدة لا غير . وخير ما اكله الاكل الطالب لهذا العلم والفرض الشريف قرصا واحدا سمينا وزنه ستون درهما يغمسه في عشرين درهما من الجلاب السكري فاترا . وان اراد امتصاص شي من الرمان الحلو قبل ذلك جاز مع الاقتصاد فيه ايضا . وليكثر لهجه ويفكر فيما يقصده ويومله في ذلك بحسب اختياره لشرف مقصوده . وليكن سكناه في منزل خالي (خال) عن سماع احاديث الناس ، معتدل في الظلام والضياء كيما لا تشتغل نفسه وذهنه بامر سوى غرضه .

وهذه الاسماء الذي (التي) يتلوها في عزلة كل يوم غدوة وعشية ٧ مرات في كل وقت ، وهي ان يقول : اسالك يا اھيم اھيم ، الوھيم الوھيم ، موھالوش موھالوش ، بحق من خصك بما انت تحبه من الشرف والكرامة ، الا اجبت دعائي وسمعت نداي (ندائي) وكشفت كربتي واوجدتني مطلوبي ، بحق الاسم الاعظم الذي به فطرت الموجودات كلها من العدم ، واوجدت كل شي ، الا ما اجبتني وكشفت همي وغمي .

وهذا القول يقوله بعد الاسماء (الاسماء) المذكورة ٧ مرات ، وذلك بعد لزوم الادب من الطهارة والنظافة والطيب ، فانك تدرك الغرض المقصود ، بذلك بعون الله تعالى وقدرته^(٨٨) .

[خاتمة]

•:• والحمد لله رب العالمين وصلى الله على نبيه •:•
•:• محمد وآله وصحبه وسلم^(٨٩) •:•

(كتاب الاحجار والحرز ومنافعها وامتحانها
وطلسماتها للحكيم الفيلسوف بطليموس) .
يلي ذلك ختم مكتبة الاب سباط بالفرنسية
(انظر الهامش ٢٢) .

(٨٧) حروف اشبه برموز .
(٨٨) وضع الناسخ ضمات وهمزة فوق نهاية
هذه الجملة وسابقتها .
(٨٩) في ذيل الصفحة عنوان كتاب آخر هو :

الفهارس

للكشف عن المصطلحات المفيدة علميا ، ندرج الفهارس التالية :

- ١ - فهرس بأسماء الفلكيين .
- ٢ - فهرس بمواد البخور باللغتين العربية والفرنسية .
- ٣ - فهرس المعادن والاحجار والعناصر باللغات العربية والفرنسية والانكليزية .
- ٤ - فهرس الادوات باللغات المذكورة .

١ - فلكيون ورد ذكرهم في رسائل الكندي

Hipparque de Bithinie	١ - ابرخس بن بيرماجس الابثينائي (القرن ٢ ق م)
Aristote	٢ - ارسطو الفيلسوف (القرن ٤ ق م)
Héraclite d'Ephèse	٣ - ارقليطس (هرقليط ، القرن ٥ ق م)
Platon	٤ - افلاطون الحكيم (القرن ٥ - ٤ ق م)
	٥ - الحسن بن قريش
Criton	٦ - الوطن (كريتون الطبيب ؟)
Héraclide	٧ - اورقليدس (القرن ٤ ق م)
Ptolémée	٨ - بطليموس (القرن ٢ م)
	٩ - ثابت بن قرة (المتوفى ٢٨٨ هـ / ٩٠١ م)
Diogène	١٠ - ذيوجانس (ديوجين ، القرن ٤ ق م)
	١١ - عطار بن محمد الحاسب (المتوفى سنة ٢٠٦ هـ / ٨٢١ م)
Manéthon	١٢ - مانطيس (القرن ٣ ق م)
Nicomaque	١٣ - تقوماخس (القرن ١ ق م)
Yohannan Philipponus Grammaticus	١٤ - يحيى النحوي (القرن ٦ م)

٢ - فهرس مواد البخور واستحضار الارواح

Les ailes des hirondelles	اجنحة الخطاطيف
Le dorème	اشق
La cuscute	اكشوت
Les "ungues odorati"	اظافير الجن او اظافير الطيب
Les ongles des montures	اظافير الدواب
La semence du macéron (Ustuhudus)	اصطوخودس (بزر الكرفس)
La sarcacolle	انزروث
Le galbanum	بازرد (قنة)

Les fèves
 Le sel
 Le myrte
 La limaille de cuivre
 L'armoise
 La semence de la rave
 La semence du nénufar (le cubèbe)
 La semence de lin
 Le macis
 L'épluchure des peaux
 La fiente des gazelles sauvages d'orient
 La fiente des lézards
 L'orchis
 L'urine
 Le béhen (rouge)
 Le polium
 Les arilles de glands
 Le julep
 La gentiane grecque
 La noix de muscade
 La baie du cyprès
 Le sabot d'âne
 Les grains de bdellium
 Les grains de cressonnette
 L'amande de terre
 Le cubèbe
 Les grains de laurier
 L'agneau chaste
 La centurée étoilée
 Le chadron sauvage
 Le hennée
 Les sabots de cheval
 Le sénévé
 Le haillon de soie
 Le haillon de lin
 La fiente des souris
 Le bois de l'ébéniet éthiopien
 Le bois de cyprès (copeaux de)
 Le bois de santal (rouge, citrin)
 Le cytise épineux
 L'onguent de violettes
 La carotte sauvage
 La grenadine (douce)
 Ruhmasriq?
 L'orpiment

باقلاء
 بانمومايا
 باوبس
 برادة النحاس
 برنجاسب
 بزر الفت
 بزر نيلوفر (حب العروس)
 بزر كتان
 بسباسة
 بشارة الاديم
 بعير الطباء
 بعير العنب
 بو زيدان
 بول
 بهمن (احمر)
 جمدة
 جفت بلوط
 جلاب سكري
 جنطيانا (رومي)
 جوز بوا
 جوز السرو
 حافر الحمار
 حب المقل
 حب الرشاد
 حب الزلم
 حب العروس
 حب الفار
 حب القند
 حشيشة
 حصك
 حناء
 حوافر الخيل
 خردل
 خرقة حرير
 خرقة كتان
 خرو الفار
 خشب الابنوس الزنجي
 خشب السرو (نحاعة)
 خشب الصندل (الاحمر ، المقاصيري)
 دار شيشمان
 دهن بنفسج
 دوقوا
 رمان (حلو)
 روحمشرق
 زرنبيخ

Le safran	زعفران
Le gingembre	زنجبيل
L'ivraie du blé	زوان الحنطة
La fleur du saule	زهرة الغرب
L'huile	زيت
Le suc des racines du lentisque	سادوران
Le sucre	سكرة
Le sucre candi	سكر طبرزاد
La farine très blanche	سميد
Le nard	سنبل طيب
L'iris bleu	سوسن
Le jusquiame	سوكران
La bétaine	شاطري
Le bétal	شاه صيني
Le gras (de canard)	شحم (البط)
Les cheveux de Vénus	شعر الجن
Le poil de queue de lion	شعر ذنب الاسد
le poil de hyène	شعر الضبع
La cire	شمع
Le chadron	شوك
Le lait du vespertilion (son urine)	شيرزق (لبن الخشاف ، بوله)
Le tadius	طاديوس
La chicorée sauvage	طرشقوق (هندبا برى)
Le talc	طلق
L'amome	عاقلة
Le semen - contra sec	عبيثران يابس
Les lentilles	عدس
Le sécrétion des plaies	عرق القرع
Le mastic des Nabatéens	علك الانباط
Les noix de galle	عقص
Le scorpion mort	عقرب ميتة
L'ambre gris	عنبر
Le bois d'aloès (estival)	عود (صيفي)
La piovine (Le bois de la croix)	فاوينا (عود الصليب)
La bryone	فاشرا
La semence de l'ache de montagne	فطر اساليون (بزر الكرفس الجبلي)
Le fagare	فاغرة
Le poivre (noir)	فلفل (اسود)
La colophane	قلفونية

Le carthame	قرطم
Le cannelle	قرفة
Les cosses de froment bouilli	قرن برسايل
Le quist	قسط
L'écorce du cédrat et de l'orange amère	قشر الاترج وال نارنج
Le bois d'aloès qumari	قماري
Le persil sauvage	قماشير
La centauree	قنطوريون
Le galbanum	قنة (بازرد)
Le camphre	كافور
L'alkékange	كاننج
Le soufre (jaune)	كبريت (اصفر)
La vigne	كرم العنب
La puérarie	كست
L'agneau chaste	كف مريم
L'encens mâle	كندر ذكر
La pivoine	كهنايا
Le bdellium (bleu)	كور
Le ladanum	لاذن
Le salsifis sauvage	لحية التيس
La buglosse	لسان الثور
La langue de brebis	لسان شاة
La myrrhe	مر
La bile de tigre	مرارة النمر
Le mastic	مصطكي
Le bdellium (bleu)	مقل (ازرق)
Le sel	ملح
Le storax	ميعة
La valériane	ناردين
L'orange amère	نارنج
Le son	نخالة
Le narcisse (sec)	نرجس (يابس)
L'acore	وج
La rose des baies	ورد السياج
La rose persane sèche	ورد فارسي يابس
Les feuilles de vigne	ورق كرم العنب
Le cardamome	هال
L'endive	هندبا
La mandragore	يروح الصنم

٣ - فهرس المعادن والاحجار والعناصر الاخرى

بالفرنسية

بالانكليزية

La soie grège	Raw silk	ابريسم
Le sec	Dryness	اسرب
Le plomb	Lead	انك
La turquoise	Turquoise	بجادي
La terre	Earth, soil	تراب
La perle, bijoux	Pearl, jewel	جوهرة
Le fer	Iron	حديد
La chaleur	Warmth	حرارة
La soie	Silk	حرير
Le bois de l'ébénier	Wood of Ebenier	خشب الابنوس
Le bois de santal	Wood of santal	خشب الصندل
Les pierres précieuses	Precious stones	در
L'onguent	Unguent	دهن
L'or	Gold	ذهب
Le mercure	Mercury	زئبق
La chrysolite	Chrysalis	زبرجد
Le verre	Glass	زجاج
L'Orpiment	Orpiment	زرنبخ
L'huile	Oil	زيت
Le sucre	Sugar	سكرة (سكر)
Le gras	Fat	شحم
La cire	Wax	شمع
L'or (rouge, jaune)	Gold (Yellow, red)	صفر (اصفر ، احمر)
L'argile	Clay	طين حر
L'argile	Clay	فخار
L'argent	Silver	فضة
L'acier	Steel	فولاذ
Le camphre	Camphor	كافور
Le soufre	Sulphur	كبريت
Le lin	Flax	كتان
Le lait	Milk	لبن (البان)
Le lapis-lazuli	Lapis-lazuli	لازورد
La viande	Meat	لحم
La perle	Pearl	لولو
L'eau	Water	ملك
Le diamant	Diamant	ماس
Le sel	Sold	ملح
Le cristal	Cristal	مها (بلور)
Le feu	Fire	نار
Le cuivre	Copper	نحاس
Le rubis	Ruby	ياقوت
Terre sèche	Dry earth	يبس

{ - فهرس الادوات والاغراض المستخدمة

بالفرنسية	بالانكليزية	
L'aiguille	Needle	ابرّة
La cruche	Jug	أبريق
La limaille	Filings	برادة
L'encens	Incense	بخور
Le burnous	Burnus	برنس
La bière	Coffin	تابوت
La couronne	Crown	تاج
L'image, la statue	Image, statue	تمثال
Le vêtement, les vêtements	Clothes	ثوب (ثياب)
La corde	Rope	حبل
La lance	Lance	حربة
L'habit	Dress	حلة
L'anneau	Ring	خاتم
Le chiffon	Rag	خرقة
Le poignard	Dagger	خنجر
La boîte, l'armoire	Box, wardrobe	دن
L'encrier	Inkpot	دواة
La fiche	Note	رقعة
L'outre	Jar	زق
Le lit	Bed	سرير
Le couteau	Knife	سكين
L'épée	Sword	سيف
Le sifflet	Whistle	شبابة
L'écharpe	Scarf	طيلسان
Le bâton	Stick	عصا
L'os	Bone	عظم
Le turban	Turban	عمامة
La béguille	Rod	عكاز
La mèche	Wick	فتيلة
La bouteille	Bottle	قارورة
La hache	Axe	قدوم
L'arc	Arc	قوس
Le livre	Book	كتاب
La chaise	Chair	كرسي
La cruche	Jar	كوز
L'encensoir	Censer	مجمرّة
La petite boîte	Small box	مسعط
Le cercle	Circle	مندل
Le lit	Bed	منصة
La corde	Rope	وتر